
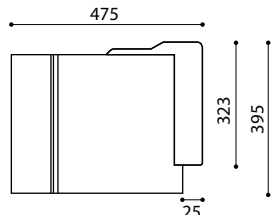
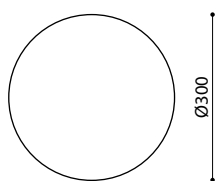

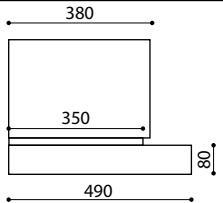

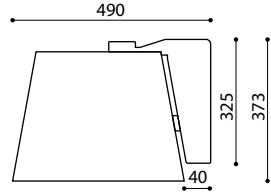
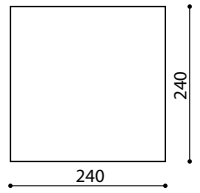

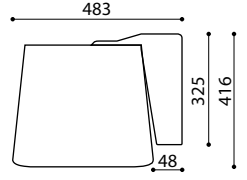
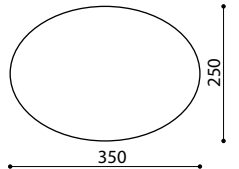

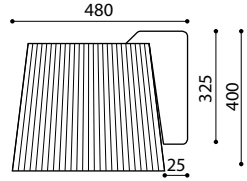
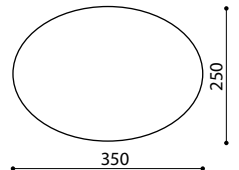

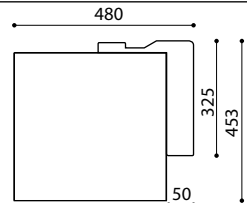
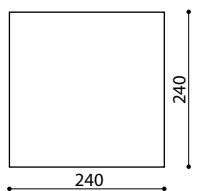

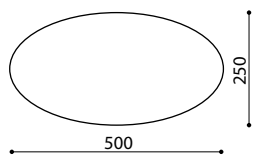

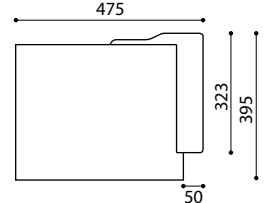
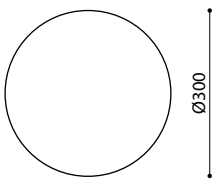

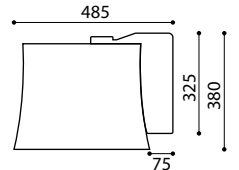
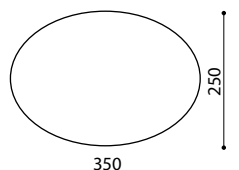


# falmec

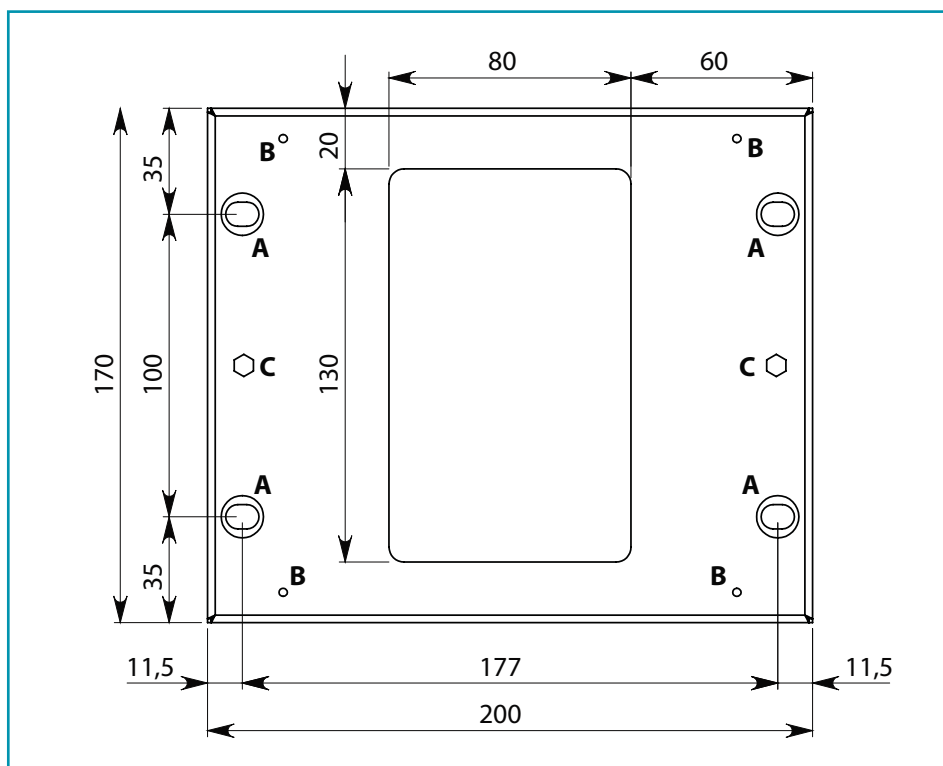
E.ion<sup>®</sup>System 

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

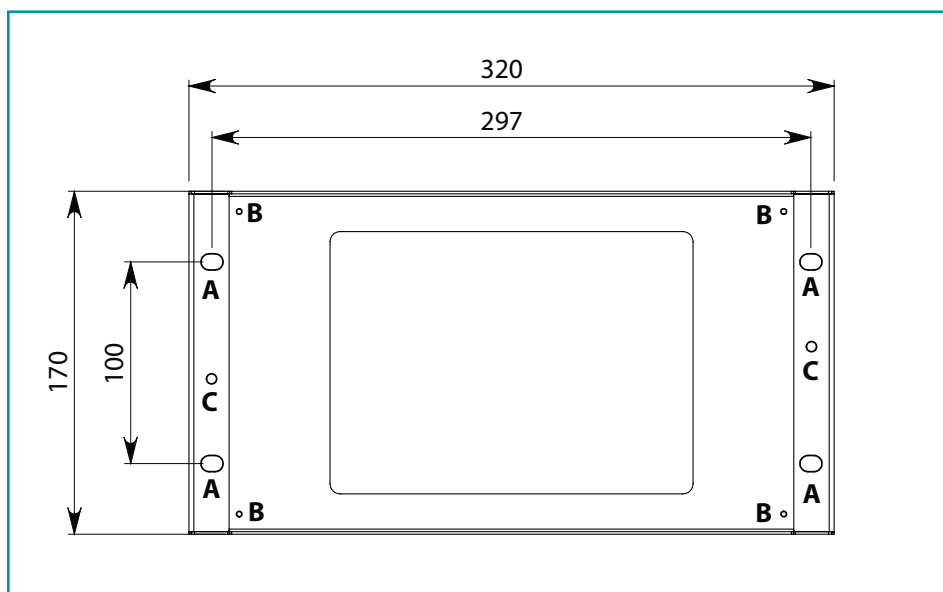
Méretezési ábrák az OLDALFALI és a SZIGET változatok telepítéséhez.

Modell	OLDALFALI változat	SZIGET változat
<b>EOLO</b>  33 Kg (wall) 30 Kg (island)		
<b>LYBRA</b>  37 Kg		
<b>LUMIERE</b>  34 Kg (wall) 32 Kg (island)		
<b>MARE</b>  32 Kg (wall) 29 Kg (island)		
<b>MARILYN</b>  36 Kg (wall) 33 Kg (island)		
<b>RUBIK</b>  35 Kg (wall) 32 Kg (island)		
<b>SPRING</b>  53 Kg		
<b>TWISTER</b>  26 Kg (wall) 23 Kg (island)		
<b>ZEPHIRO</b>  34 Kg (wall) 32 Kg (island)		

A SZIGET változatok telepítéséhez szükséges tartókonzolkok.



SPRING

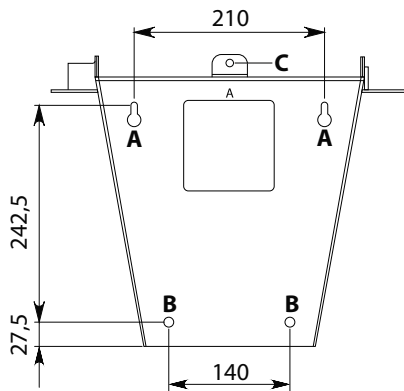


- A = Mennyezeti tartó rögzítésére szolgáló lyukak
- B = Kábel függesztők átmenő lyukak
- C = Zárófedél rögzítő lyukak

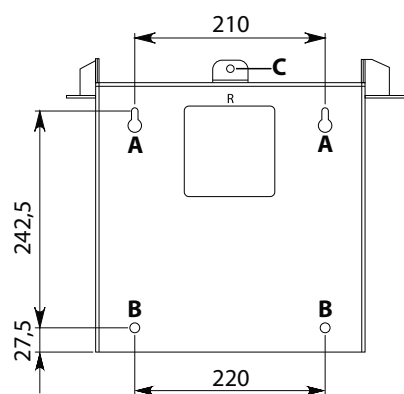
Az OLDALFALI változatok telepítéséhez szükséges tartókonzolok.

- A = Fali tartókonzol rögzítő lyukak
- B = Készülék függőleges helyzetének beállítására szolgáló csavarok
- C = Biztonsági csavar lyuk

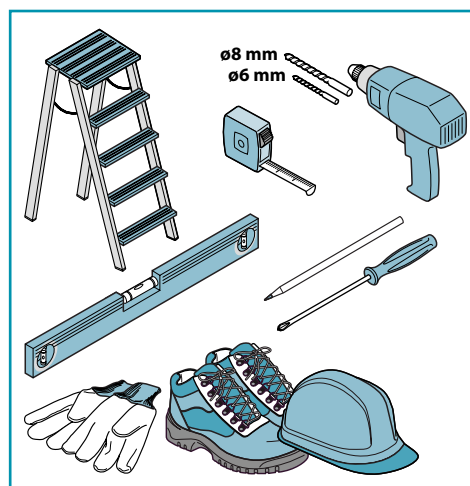
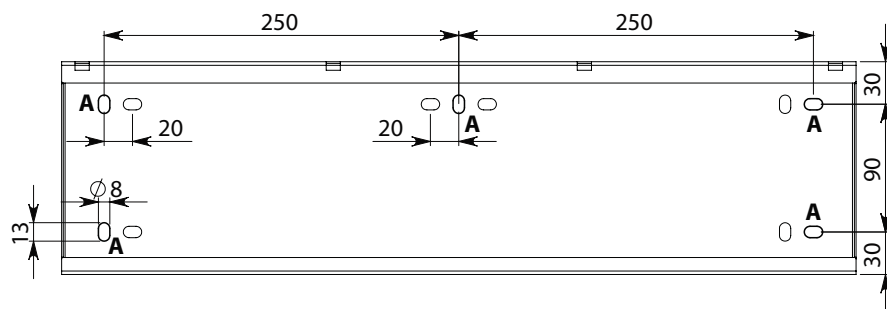
### EOLO - LUMIERE - TWISTER - MARE - MARILYN - ZEPHIRO



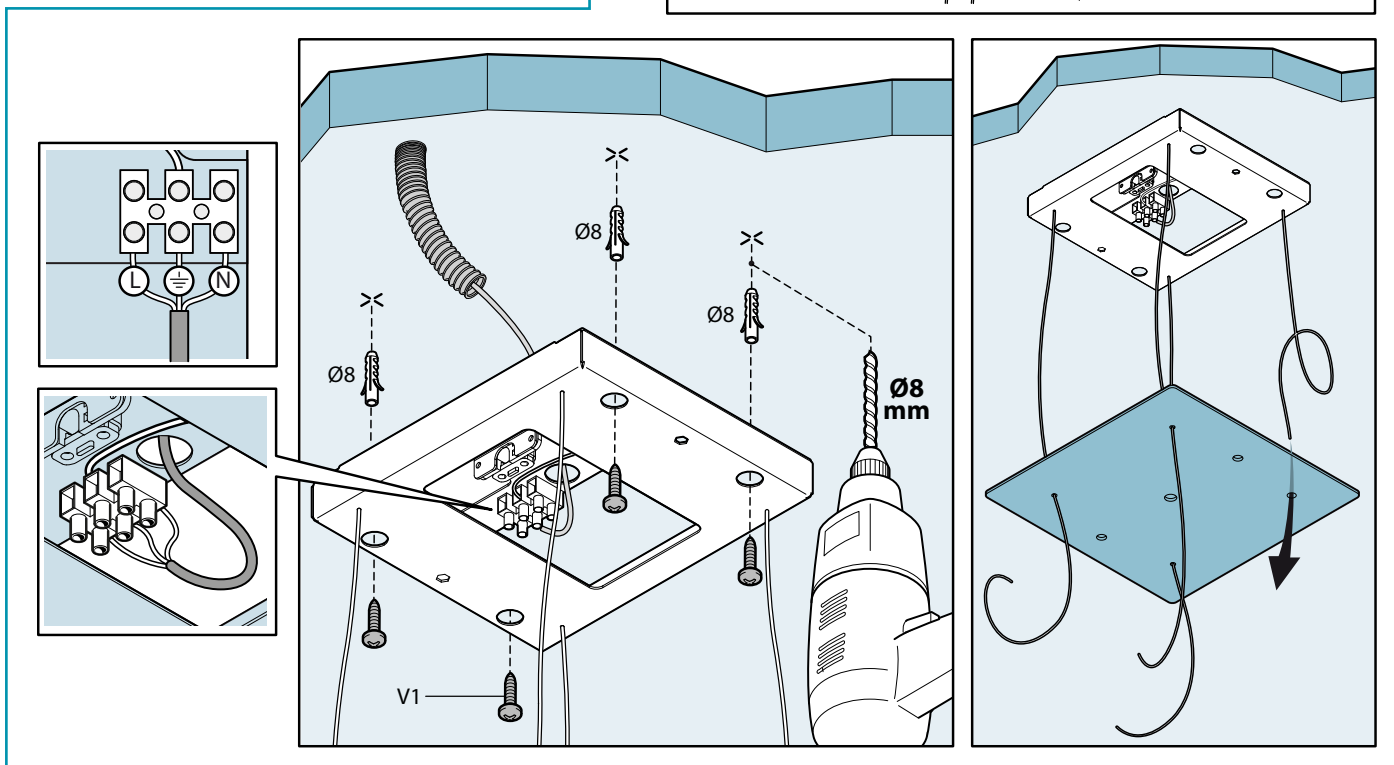
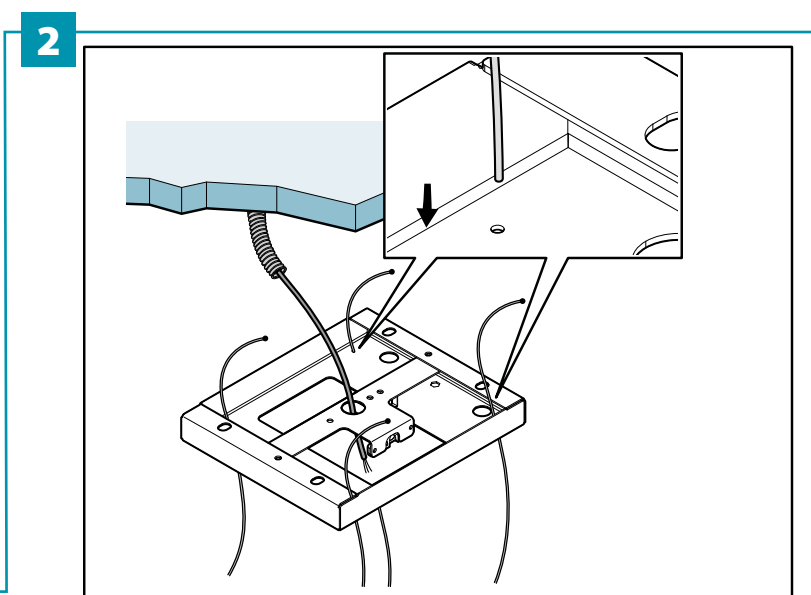
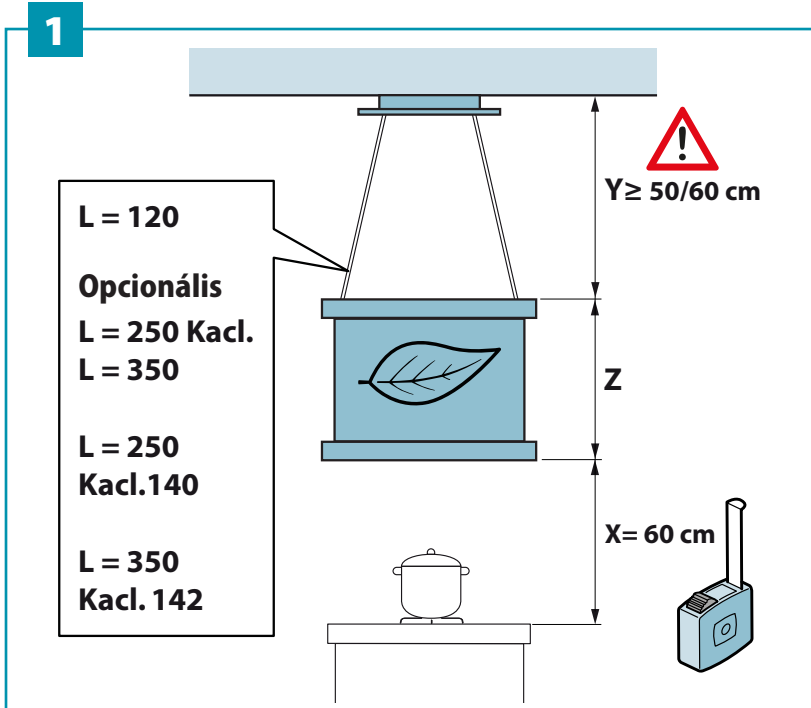
### RUBIK



### LYBRA

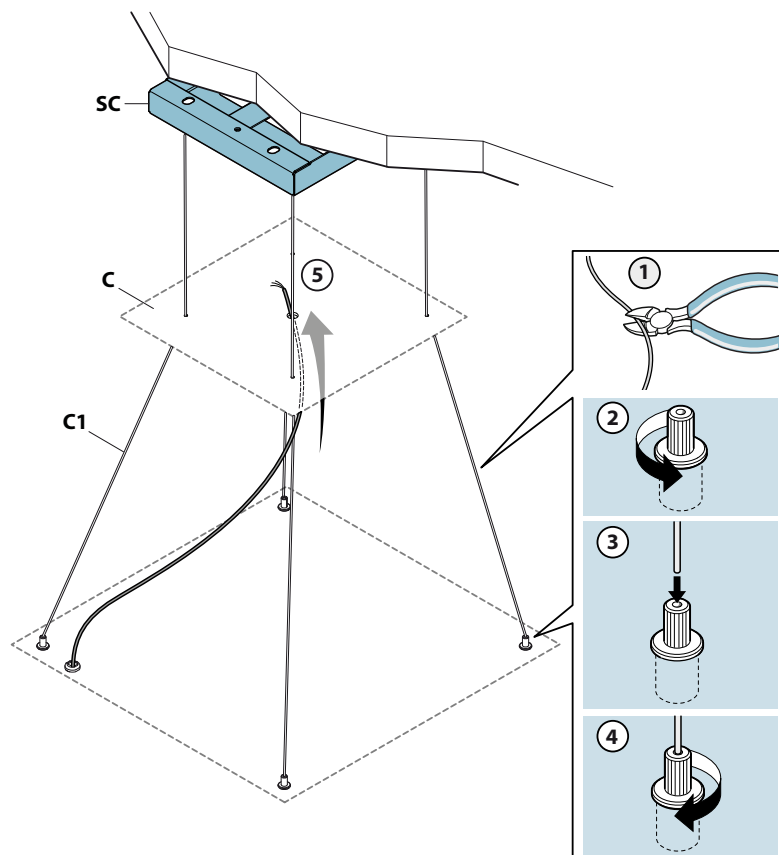


Mennyezethez történő rögzítés: méretezési ábra a telepítéshez (1); kábel függesztők átmenő lyukai; mennyezeti tartókonzol és elektromos bekötések (2).

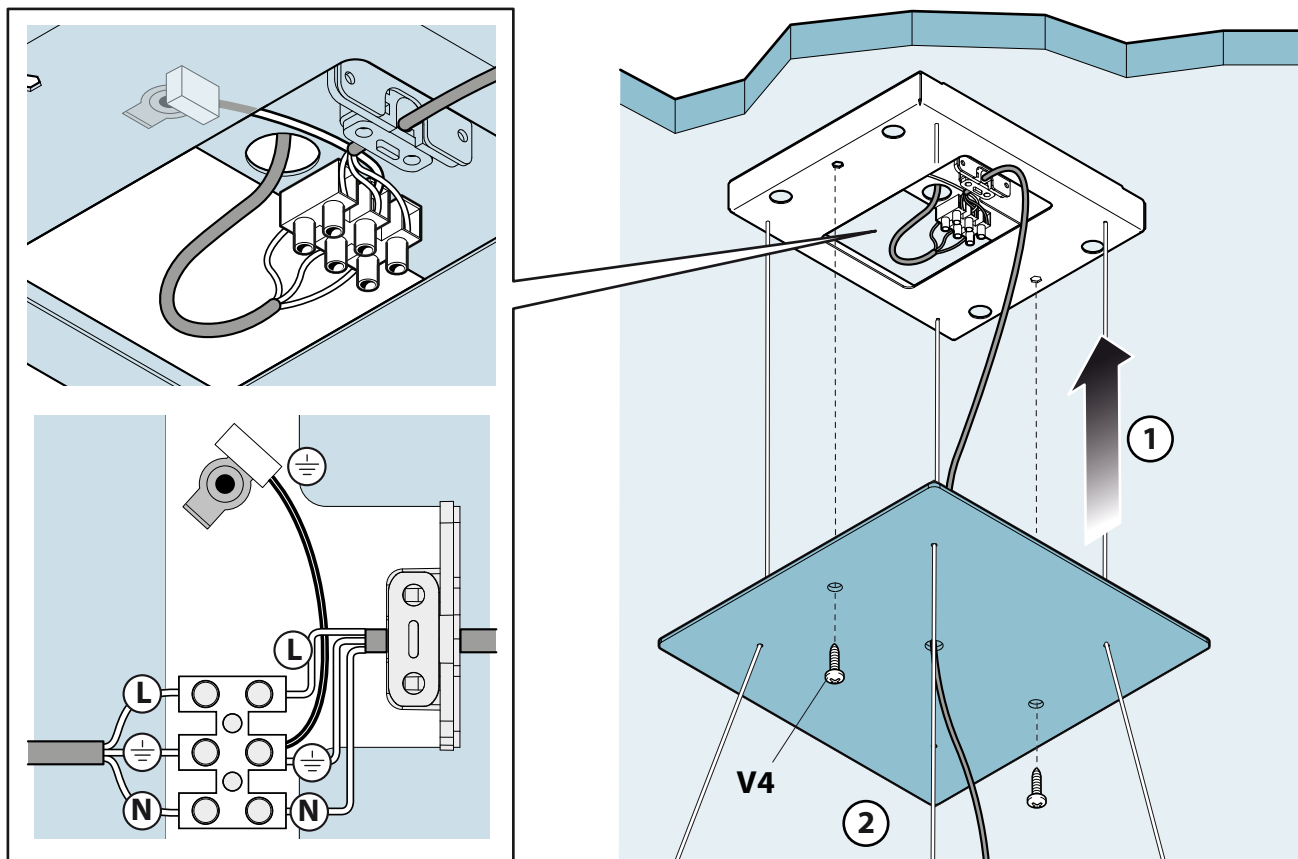


Kábel függesztő rögzítése (3), elektromos bekötések és zárófedél rögzítése (4).

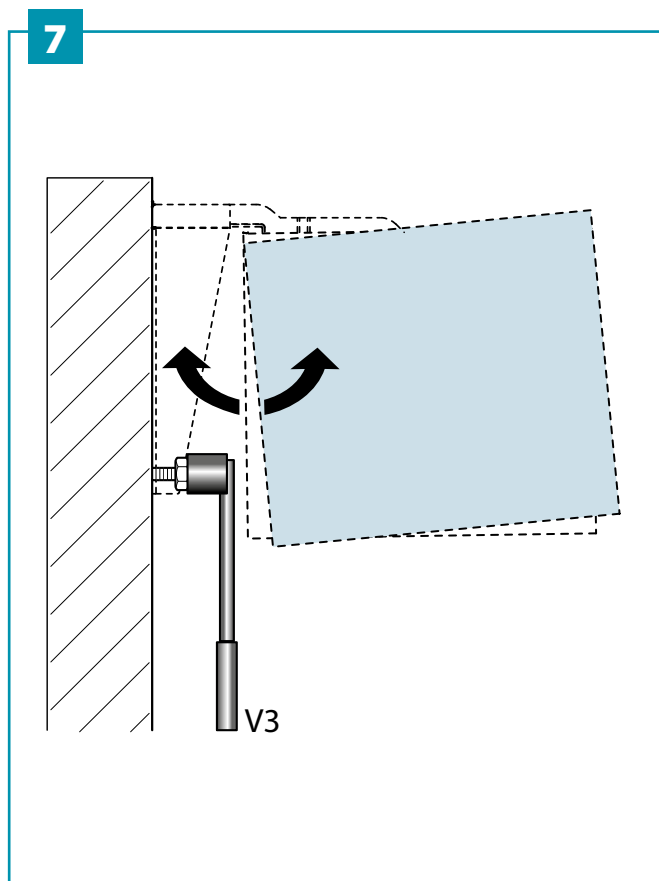
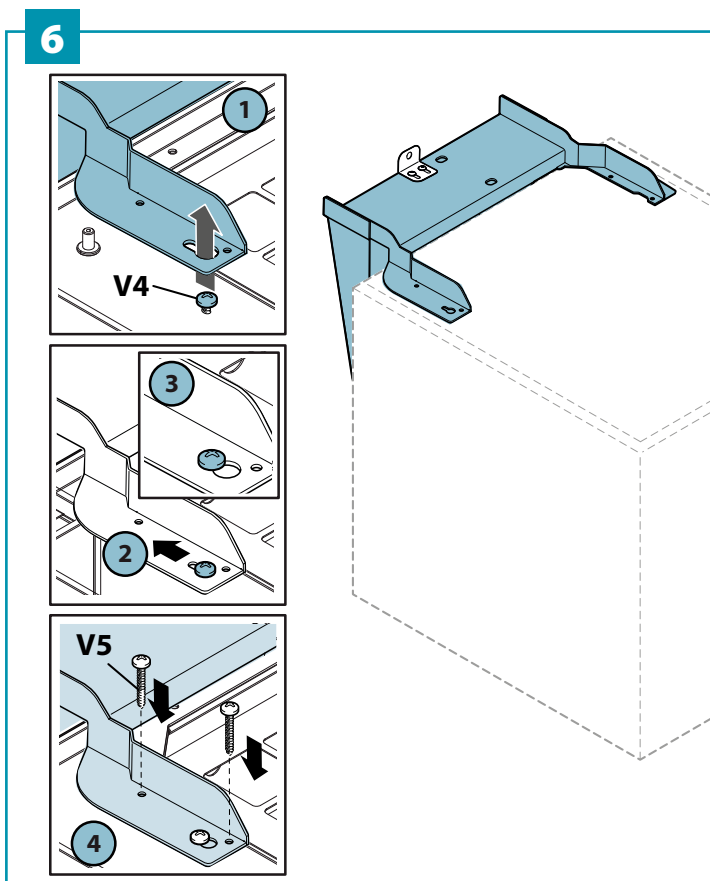
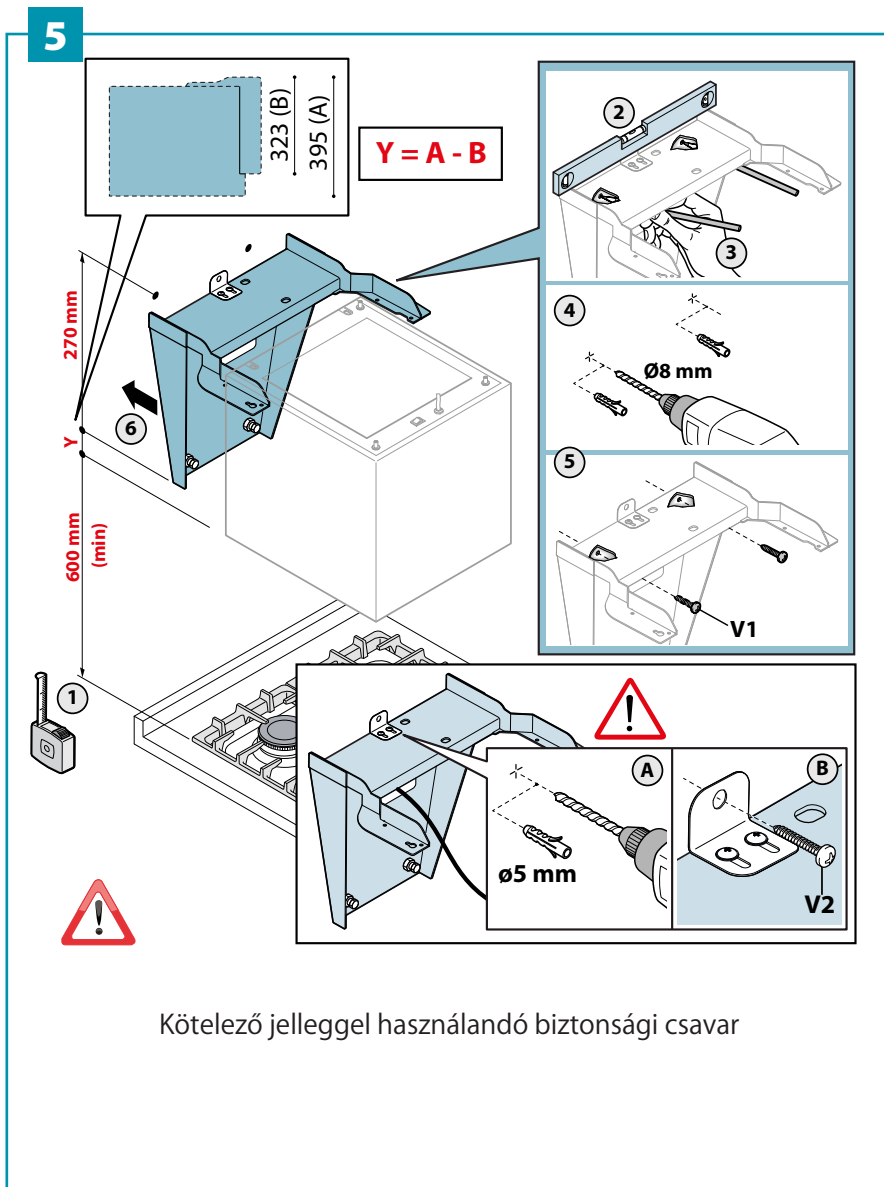
3



4

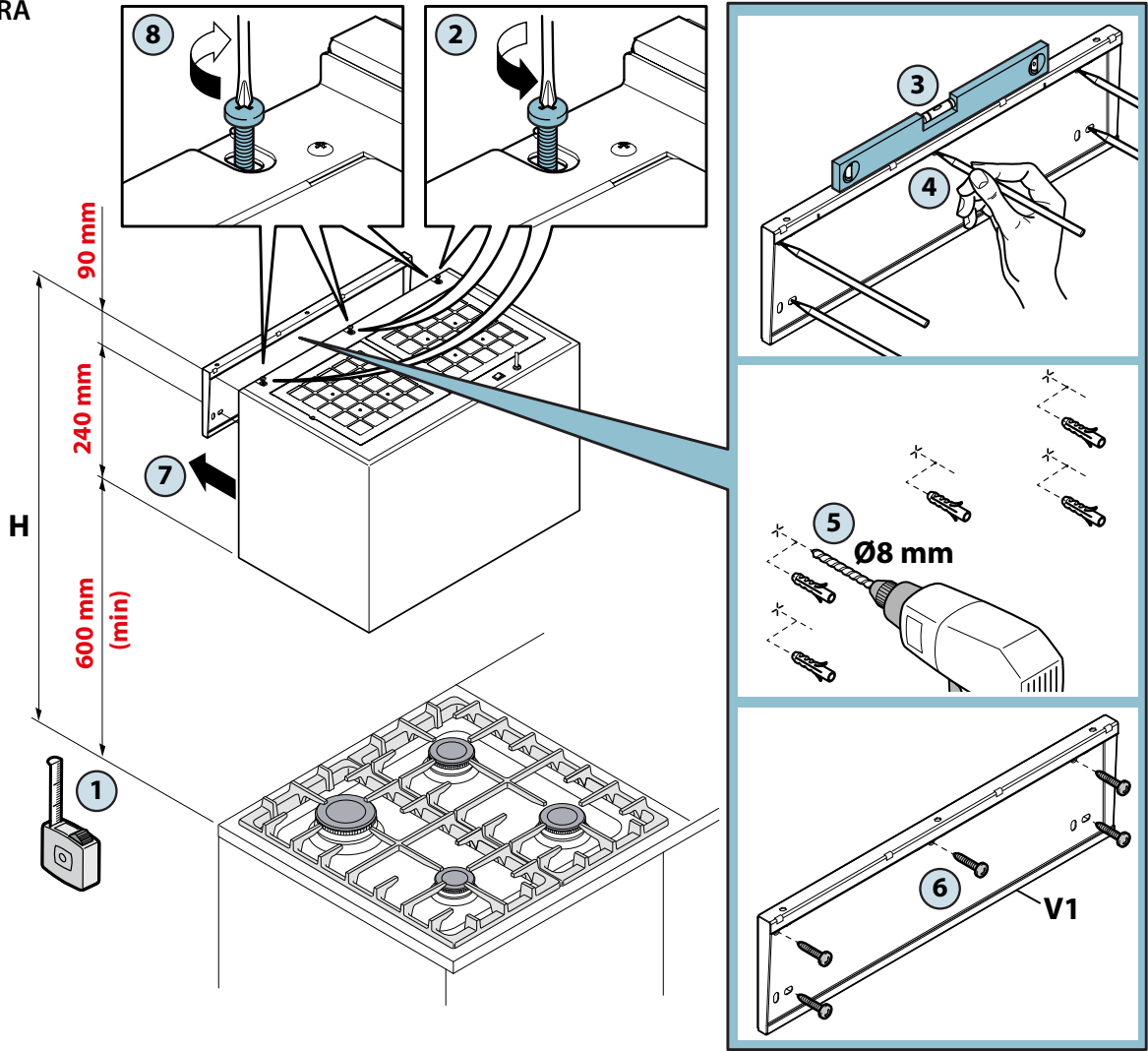


Oldalfali telepítés: méretezési ábra a telepítéshez (5) [LYBRA (8)], elszívó rögzítése (6), függőleges helyzet ellenőrzése (7), elektromos bekötések (10).



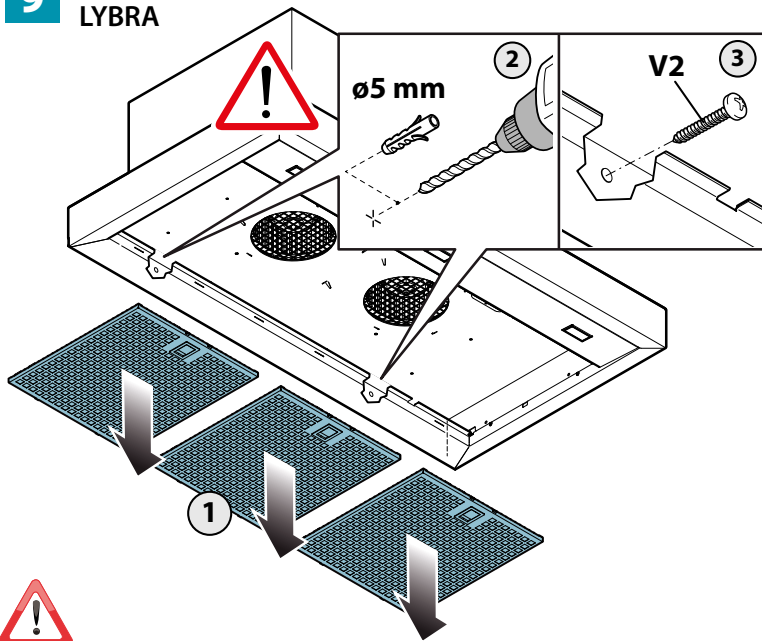
8

LYBRA



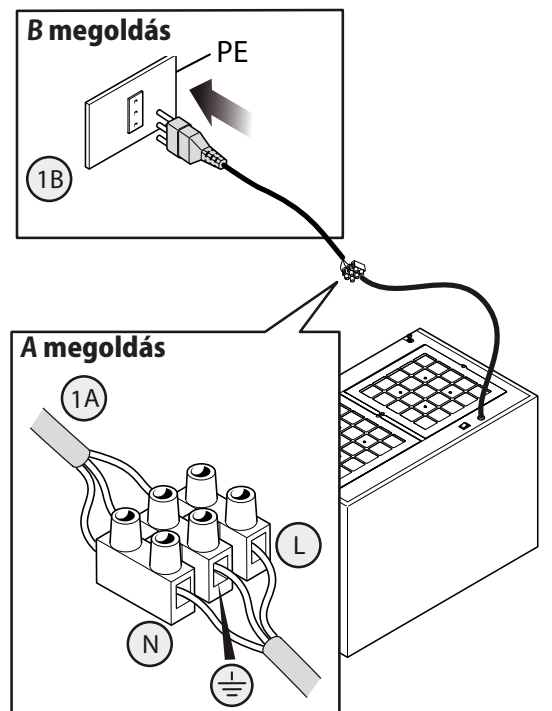
9

LYBRA



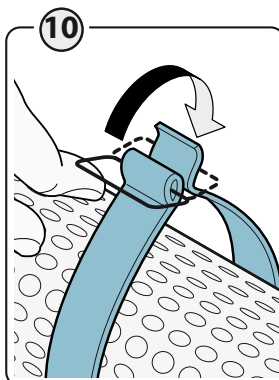
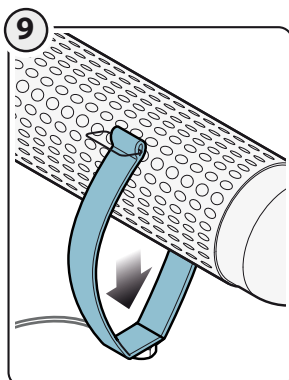
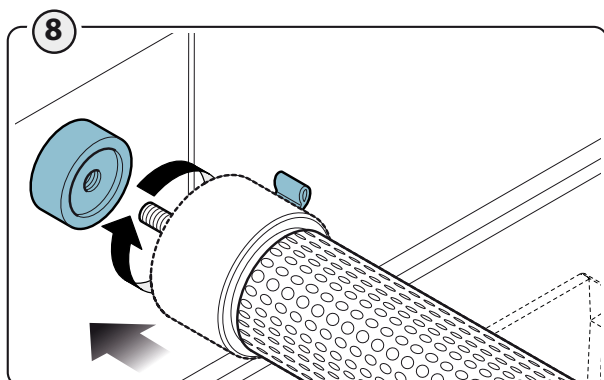
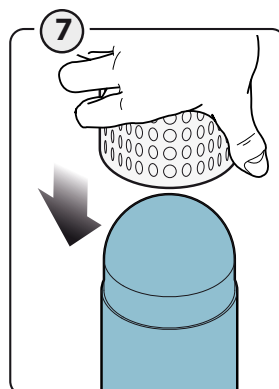
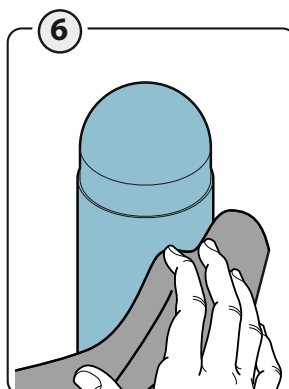
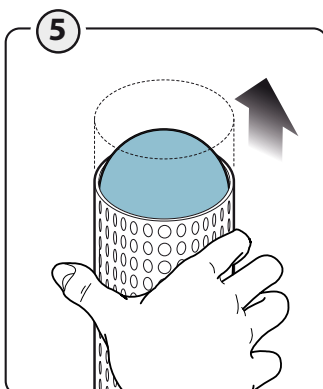
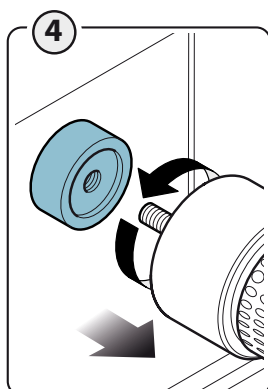
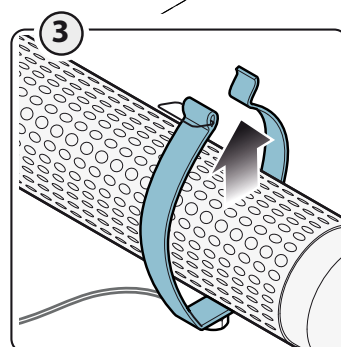
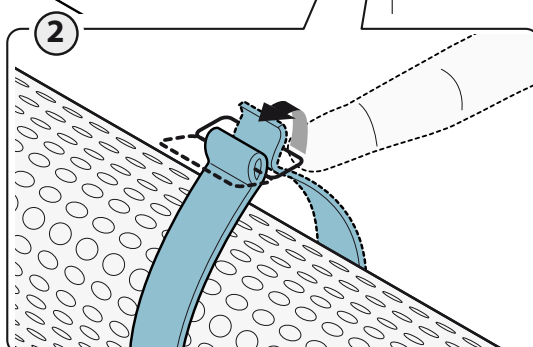
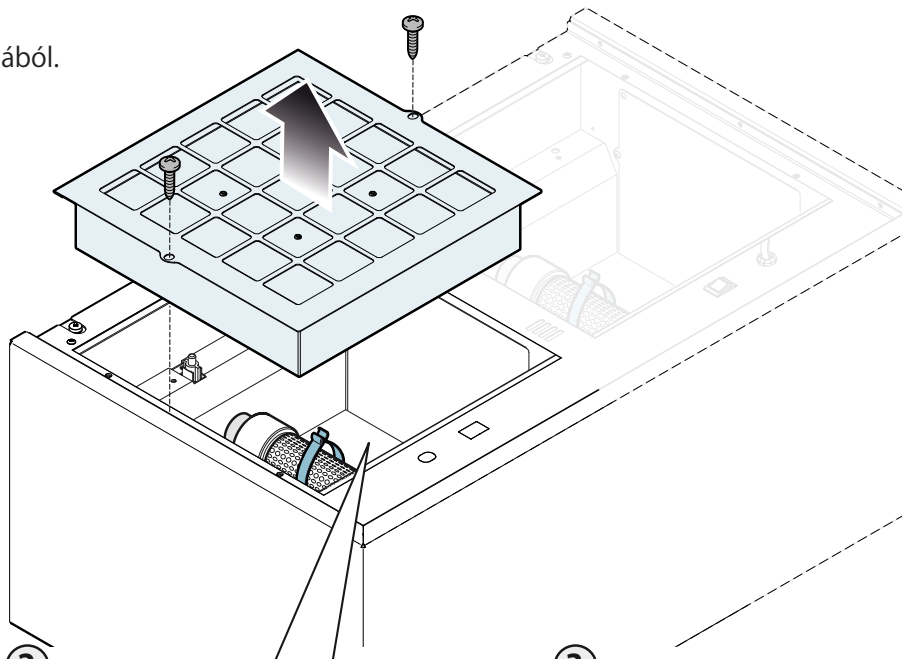
Kötelező jelleggel használendő biztonsági csavar

10





Ionizáló eltávolítása karbantartás céljából.



## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK



A telepítést képzett és a megfelelő gyakorlattal bíró telepítő személyzet végezheti el az útmutatóban foglalt utasítások és az érvényes előírások betartása mellett.

**NE használjuk az elszívót úgy, hogy a tápkábel vagy egyéb alkatrész sérült:** áramtalanítsuk a készüléket, majd forduljunk a viszonteladóhoz, márkaszervízhez.

**Ne módosítsuk a berendezés elektromos, mechanikai és funkcionális rendszereit.**

Ne kíséreljük meg magunk megjavítani a készüléket, vagy kicserélni a hibás alkatrészt. Bárminemű illetéktelen vagy hozzá nem értő személy által végzett beavatkozás kárt tehet a készülékben és súlyos személyi sérüléshez vezethet, melyekre a gyártói jótállás nem vonatkozik.

### BEÜZEMELÉSRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK

#### MŰSZAKI KIVITELEZÉSRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK



A telepítést képzett és a megfelelő gyakorlattal bíró telepítő személyzet végezheti el az útmutatóban foglalt utasítások és az érvényes előírások betartása mellett.

**NE folytassuk a beüzemelést, ha az elszívón külső, esztétikai jellegű sérülést észlelünk.** Helyezzük vissza a készüléket a gyári csomagolásba, majd forduljunk a forgalmazóhoz.

**A beüzemelést követően esztétikai sérülés miatti bárminemű követelési igény érvényét veszti.**

A telepítés során mindig használjunk megfelelő védőfelszerelést (pl. munkavédelmi cipőt), ügyeljünk a tiszta környezetre, munkavégzésre.

A tartozékként kapott rögzítő készlet elemek (csavarok, dübelek), téglafalhoz történő rögzítésre szolgálnak. Eltérő anyagú, szerkezetű fal esetén szerezzünk be megfelelő rögzítőelemeket, figyelembe véve a fal erősségét és az elszívó súlyát (lásd a 2. oldalon).

Ne feledjük, hogy a tartozékként kapott rögzítőelemektől eltérő rögzítőelemekkel történő szerelés elektromos és szerkezeti szigetelési veszélyeket hordoz magában.

Ne telepítsük a készüléket szabadtérben, ne tegyük ki környezeti hatásoknak (esőnek, szélnek stb.).

#### ELEKTROMOS BEKÖTÉSRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK



**Az elektromos rendszer, melyre az elszívó csatlakoztatásra kerül, meg kell feleljen az érvényes szabályoknak, előírásoknak, valamint a telepítési országban érvényes szabályozásnak megfelelő földeléssel kell rendelkezzen.** Emellett az Európai Unió elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó előírásoknak is meg kell feleljen.

Az elszívó telepítését megelőzően ellenőrizzük, hogy a hálózati áram megfeleljen a készülék belsejében található típus tábláján jelölt paramétereknek.

A csatlakozó aljzat, melyhez a készüléket csatlakoztatjuk, elérhető közelségben legyen: amennyiben ez nem megoldható, megszakítón keresztül csatlakoztassuk a készüléket, melyet lekapcsolva a készülék azonnal áramtalanítható.

Az elektromos hálózatban, az elszívó csatlakoztatása érdekében végrehajtott bárminemű módosítást kizárólag képzett szakember (villanyszerelő) hajthat végre.

A kürtő rögzítésére szolgáló csavarok (tartozékként járnak) legfeljebb 13 mm hosszúak lehetnek. Az útmutatótól eltérő típusú, nem megfelelő csavarok használata elektromos jellegű veszélyt jelenthet.

Amennyiben a készülék meghibásodna, ne kíséreljük meg magunk megjavítani, ehelyett forduljunk márkaszervízhez vagy a forgalmazóhoz.



**Az elszívó beüzemelésekor húzzuk ki a dugvillát a csatlakozó aljzattól, vagy kapcsoljuk le a megszakítót.**

#### FÜSTGÁZ KIVEZETÉSRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



**A készüléket ne csatlakoztassuk égéstermék kivezetésére szolgáló (pl. bojlertől, kandallótól jövő) füstcsőhöz, kéményhez.**

Mielőtt telepítjük az elszívót, ellenőrizzük, hogy a levegő szabadtérbe történő kivezetésére vonatkozó összes előírás betartásra került.

### FELHASZNÁLÓRA VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK

#### ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK



Ezen figyelmeztetések a felhasználó és más személyek személyes biztonságának megőrzésére szolgálnak. Nagyon fontos, hogy mielőtt a telepítést megkezdjük, vagy tisztítást hajtunk végre, az útmutatót teljes terjedelmében gondosan olvassuk át.

A gyártó elhárít mindennemű felelősséget, amely a jelen útmutatóban foglalt utasítások, illetve ezen belül is kiemelten a beüzemelésre, használatra, karbantartásra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából eredően, közvetlenül vagy közvetett módon emberben, állatban dologi tárgyban esett kárra vonatkozik.

Fontos, hogy az útmutatót a készülékkel együtt őrizzük meg egy esetleges későbbi tájékozódás céljából.

Amennyiben a készülék eladásra, átadásra kerül, gondoskodjunk róla, hogy az útmutató is átadásra kerüljön az új tulajdonos számára, hogy ő is megismerhesse a vonatkozó veszélyeket és a használat módját.

Miután a rozsdamentes acél elszívó beüzemelésre került, azonnal távolítsuk a védőfólia után esetleges megmaradó maradékanyagokat, valamint zsír- és olajfoltokat, melyek ha nem kerülnek eltávolításra, visszafordíthatatlanul károsíthatják az elszívó felületét. Ehhez a gyártó külön nedves törölkendő-t ajánl, amely külön megvásárolható.

Kizárólag eredeti cserealkatrészeket használjunk.

#### RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

**A készülék kizárólag a főzés során keletkező szagok, pára elszívására szolgál nem professzionális háztartási jellegű konyhákban: bármilyen ettől eltérő használati mód helytelennek minősül, és emberi személy, háziállat sérüléséhez, anyagi kárhoz vezethet.**

A készüléket kizárólag 8 év feletti személyek használhatják, illetve csökkentett szellemi, fizikai, érzékszervi képességekkel bíró személyek mindaddig, amíg a használat egy, az ő biztonságukért felelős személy felügyelete mellett történik vagy a készülék biztonságos használatára és a kapcsolódó veszélyekre vonatkozóan megfelelő utasításokat kaptak. Felügyelet nélkül gyermek tisztítási vagy karbantartási műveletet nem végezhet.

#### TISZTÍTÁSRA, HASZNÁLATRA VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK



**Tisztítást, karbantartási műveletet megelőzően áramtalanítsuk a készüléket a dugvilla fali aljzattól történő kihúzásával vagy a megszakító lekapcsolásával.**

Ne használjuk az elszívót nedves kézzel vagy mezt lábbal.

Mindig ellenőrizzük, hogy amikor a készülék ki van kapcsolva, az összes elektromos elem (ventilátor, lámpák) ki legyenek kapcsolva.

Az elszívó helyzetett vagy akasztott (amennyiben ez lehetséges) tárgy tömege semmilyen esetben sem haladhatja meg az 1,5 kg-ot.

Bő zsírban, olajban történő sütésnél körültekintően járjunk el: a felforrósított olaj könnyen lángra lobban.

Nyílt lánggal ne főzzünk az elszívó alatt.

Az elszívó alatt ne flambírozzunk.

A fém zsírszűrők nélkül ne használjuk az elszívót: zsír és kosz gyűlik fel enélkül a készülékben, amely meghibásodáshoz vezethet.

A tűzhely használata során az elszívó külső elemei is átforrósodhatnak.

Tisztítási műveletet ne hajtunk úgy végre, hogy az elszívó egyes elemei még forrók.

A tisztítást kizárólag az útmutatóban foglaltaknak megfelelően hajtunk végre, eltérő esetben tűzveszély áll fenn.

Amikor a készülék tartósan használaton kívül lesz, a megszakítót kapcsoljuk le.



**Amennyiben az elszívóval egyidejűleg gázzal vagy egyéb üzemanyaggal működő készüléket (pl. bojlert, kandallót, kályhát stb. használunk), ügyeljünk, hogy a helyiség, melynek levegője elszívásra kerül, megfelelően szellőzzön (a vonatkozó előírások betartásával).**

## BEÜZEMELÉS

### (KIZÁRÓLAG SZAKKÉPZETT SZEMÉLYNEK SZÓL)



**A telepítést megelőzően gondosan olvassuk át az ezen oldalon szereplő biztonsági utasításokat.**

### MŰSZAKI ADATOK

A műszaki adatok a készülék belsejében található típus táblán olvashatók.

### ELHELYEZÉS

**A telepítésre vonatkozó utasítások között megtaláljuk a konyhai főzőberendezés legmagasabb pontja és az elszívó legalacsonyabb pontja közötti előírt legkisebb távolságot.**

Általános szabály, hogy amennyiben az elszívót gázfűzőlap fölé helyezzük, a gázfűzőlap és az elszívó közötti távolság legalább 65 cm legyen. Azonban a 2002.07.11-én kelt TC61-es EN60335-2-31 szabványának megfelelően (7.12.1. pont szerint, 15-ös értekezlet 10.11. elem) a főzőlap és az elszívó legalsó pontja közötti távolság a telepítési útmutatóban feltüntetett értékig csökkenthető.

Amennyiben a gázfűzőlap, gáztűzhely útmutatója nagyobb távolságot ír elő, akkor az az irányadó.

Ne telepítsük a készüléket szabadtérbe, ne tegyük ki környezeti hatásoknak (eső, szél stb.).

## ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

(kizárólag szakképzett személynek szól)



Mielőtt bármilyen műveletet végrehajtánánk a készüléken, áramtalanítsuk azt, csatlakoztassuk le a hálózati áramköréről. Ellenőrizzük, hogy a készülék belsejében a vezetékek nem lazultak-e ki, nem szakadtak-e el, ilyen esetben mindig forduljunk a legközelebbi márkaszervizhez.

Az elektromos bekötéseket kizárólag képzett szakember végezheti.

A csatlakoztatás kizárólag az érvényes előírások betartása mellett történhet

A hálózati áramkörhöz történő csatlakoztatást megelőzően ellenőrizzük az alábbiakat:

- a tápfeszültség megfelel-e a készülék belsejében található típus táblán jelölt paraméterekkel,
- ellenőrizzük, hogy az elektromos hálózat elbírja a készülék okozta terhelést (a műszaki paramétereket a készülék belsejében lévő típus táblán találjuk),
- csatlakoztatás követően a tápkábel és a dugvilla ne érjen 70°C-nál magasabb hőmérsékletű alkatrészhez,
- a hálózati áramkör megfelelően csatlakozik a földelővezetékhez a hatályos előírások szerint,
- azon csatlakozó aljzat, melyhez a készüléket csatlakoztatni kívánjuk, elérhető közelségben legyen.

Amennyiben:

- a készülék tápkábeléhez nem jár duvilla, itt mindig „szabványos” dugvillát kell alkalmaznunk a következő szempontok figyelembevételével: a sárga és zöld színű vezeték mindig a földelővezeték, a kék színű vezeték a nulla vezeték, a barna vezeték a fázis. A tápkábelre eső terhelésnek megfelelő dugvillát alkalmazunk, melyet az ehhez való hálózati aljzathoz csatlakoztassunk.
- a készülékhez nem jár tápkábel és dugvilla illetve egyéb, a hálózati áramkörtől való leválasztást szolgáló berendezés, akkor a hálózati áramkörtől történő leválasztáshoz olyan megszakító berendezést alkalmazunk, ahol az érintkezők közötti hézagok a III-as kategóriájú túlfeszültség esetén is teljes leválasztást biztosítanak, illetve ezen megszakító berendezést az érvényes előírásoknak megfelelően kell a hálózati áramkörbe beiktatni.

A sárga/zöld földelővezetékét megszakító nem bonthatja.

A gyártó elhárít minden felelősséget, amely a biztonsági előírások be nem tartásából ered.

## PÁRA KIVEZETÉS

(kizárólag szakképzett személynek szól)

### BELSŐ KERINGTETÉSE VÁLTOZAT (SZŰRÉS)



Ezen kiépítés esetén a levegő zeolit-aktívszén szűrőkön keresztül áramlik át és az E.ION ionizáló rendszer által megtisztítva, semlegesítve visszaforgatásra kerül a helyiségbe. Ellenőrizzük, hogy a zeolit-aktívszén szűrők a készülékbe be legyenek helyezve, eltérő esetben a szerelési útmutatóban foglaltak szerint helyezzük be ezeket.

## SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

(kizárólag szakképzett személynek szól)



A készülék többféle kiépítési mód szerint is rögzíthetjük. Az általános szerelési utasítások az összes kiépítésre vonatkoznak; a további utasításokat az alkalmazott kiépítési módnak megfelelően vegyük figyelembe.

## HASZNÁLAT

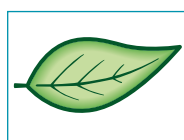
### MIKOR JAVASOLT BE- ÉS KIKAPCSOLNUNK AZ ELSZÍVÓT?

A főzést megelőzően legalább 1 perccel kapcsoljuk be az elszívót: ezzel elérjük, hogy a légáramlás az elszívási felület felé terelje a párákat, gőzöket.

Főzést követően hagyjuk addig működni a készüléket, amíg a teljes páramennyiség eltűnik, és a szagok megszűnnek.

Amennyiben szükséges, az időzítő gombbal élesíthetjük az automatikus kikapcsolás funkciót, ez esetben 15 perces működést követően a készülék automatikusan kikapcsol.

## LEVEGŐ MINŐSÉG



A levél színe mutatja a levegő minőségét.

**Zöld** = kiváló minőség.

**Sárga** = szennyezőanyag elemek találhatóak a levegőben. Minél nagyobb számban érzékel a készülék szennyezőanyag elemeket, annál sötétebb sárga színben látható a levél.

### MILYEN SEBESSÉGFOKOZATOT ALKALMAZZUNK?

Az **első** fokozat kis áramfelvételi, energiatakarékos mód a tiszta levegő keringtetéséhez.

A **második** fokozat normál körülmények közötti elszívásra szolgál.

A **harmadik** fokozat erős pára, intenzív szagok esetén alkalmazandó.

A **negyedik\*** fokozat a pára, szagok gyors megszüntetésére szolgál.

(\* **Megjegyzés!** A SPRING és LYBRA modellek negyedik fokozattal nem rendelkeznek.

### MIKOR TISZTÍTUK, CSERÉLJÜK A SZŰRŐKET?

Az fém zsírszűrőket kb. minden 30 üzemórát követően tisztítsuk meg.

A zeolit-aktívszén szűrőket úgy 18 havonta újítsuk fel, és 3 évente cseréljük ki. További információkat a **KARBANTARTÁS**ról szóló szakaszban találunk.

## ÉRINTŐVEZÉRLÉSES NYOMÓGOMBOS KEZELŐPANEL



	<b>Motor BE/KI</b> – Bekapcsoláskor a legutóbbi működés során jellemző sebességgel indul a készülék.
	<b>Sebesség növelése az 1-től a 4. fokozatig</b> A 4. fokozat csak pár percig marad működésben, ezután a készülék levált 3. fokozatra. (Megjegyzés! A SPRING és LYBRA modellek csak 3 fokozattal vannak ellátva.)
	<b>Sebesség csökkentése a 4-től az 1. fokozatig</b>
	<b>Automatikus ciklus:</b> a készülék csak akkor kapcsol be, amikor szennyezőanyagot érzékel. A funkció kikapcsol: - 3 órás időtartamon át nem szennyezőanyag nem érzékelhető; - az IDŐZÍTŐ (🕒) gomb újra lenyomásra kerül; - a + és – gombok lenyomásra kerülnek.
	<b>Világítás BE/KI</b>
	<b>Időzítő</b> (piros LED villog) – 15 perc után a készülék automatikusan kikapcsol. A funkció kikapcsol (piros LED kialszik), amennyiben: - az Időzítő (🕒) gombot újra lenyomjuk, - a BE/KI (🍀) gombot lenyomjuk.
	<b>SZŰRŐ FIGYELMEZTETÉS</b> (piros LED folytonosan ég. 🍀 gomb nem világít) A zsírszűrők tisztítása 30 üzemóra után esedékessé vált. A 🕒 gombot háromszor megnyomva töröljük a figyelmeztetést.

## KARBANTARTÁS



Bármilyen tisztítás és karbantartási művelet végrehajtása előtt áramtalanítsuk a készüléket a dugvilla kihúzásával vagy a megszakító lekapcsolásával.

Ne használjunk maró hatású, savas összetevőjű, súroló jellegű tisztítószert, dörzsi jellegű törlőkendőt.

A rendszeres karbantartás megfelelő működést és hosszú élettartamot biztosít a készülék számára.

Külön ügyeljünk a **fém zsírszűrőkre**. Ezek rendszeres tisztítása elősegíti, hogy zsír ne tudjon felgyülni a készülékben (amely tűzveszélyt jelenthet).

## KÜLSŐ TISZTÍTÁS

Javasolt a készülék külső felületének **15 naponta** megtisztítása, mivel ezzel megelőzhetjük, hogy a lerakódó zsír, olaj kárt tegyen a külső felületben.

**Mindennemű külső felület esetén** használjunk kevés folyékony mosogatószer tartalmazó vízzel vagy denaturált szeszszel megnedvesített kendőt. A tisztítás végén megfelelően öblítsük le a felületet, majd puha ruhával szárítsuk azt meg.



Ne használjunk túl sok vizet a nyomógombos panel és a világító berendezések tisztításakor, nehogy nedvesség érje az elektronikus alkatrészeket.

Az üveg panelek tisztítását kizárólag üveg felület tisztítására szolgáló, nem maró hatású, nem súroló hatású tisztítószerrel végezzük. A tisztítószert puha kendővel vigyük fel.

A gyártó nem vállal felelősséget olyan károkért, melyek a fenti utasítások be nem tartásából erednek.

## BELSŐ FELÜLETEK TISZTÍTÁSA



Az elektronikus alkatrészeket, a motor alkatrészeit hígítóval, folyadékkal ne tisztítsuk.

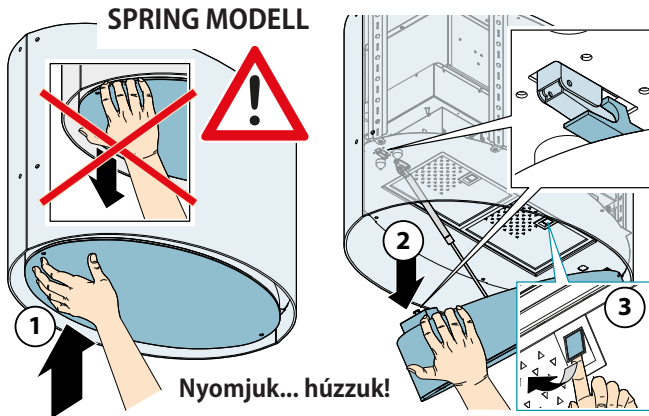
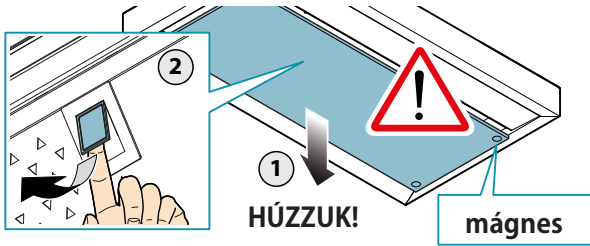
A belső fém felületekre vonatkozóan lásd az előző szakaszt.

## FÉM ZSÍRSZŰRŐK TISZTÍTÁSA

A zsírszűrőket **rendszeresen, legalább havonta egyszer** át kell mosni: áztassuk forró víz és mosogatószer elegyében 1 órán át, ügyelve, hogy közben ne hajlítsuk meg a szűrőket.

Ne használjuk maró hatású, savas vagy alkáli tisztítószereket. Öblítsük át a szűrőket, majd mielőtt visszahelyeznénk őket, hagyjuk, hogy teljes mértékben megszáradjanak. Mosogatógépben is moshatjuk a szűrőket.

A fém zsírszűrők kiserelésének és visszahelyezésének módját lásd alább.

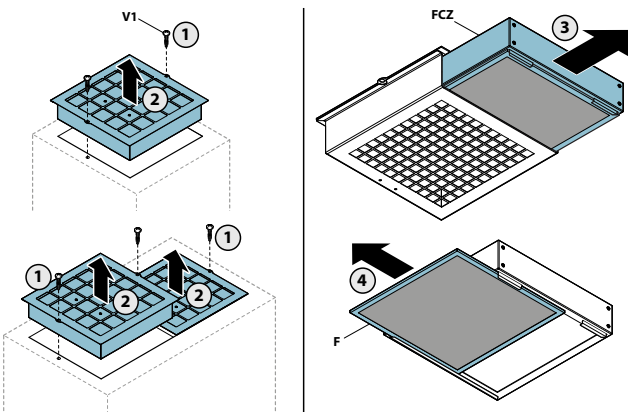


## ZEOLIT-AKTÍVSZÉN SZŰRŐK



A zeolit-aktívszén szűrők (FCZ) karbantartása előtt vegyük le a porszűrőt (F), majd porszívóval távolítsuk el az esetlegesen lerakódott port.

Normál körülmények közötti használat esetén a zeolit-aktívszén szűrőket javasolt 18 havonta felújítani, és 3 évente kicserélni. A felújításhoz egyszerűen helyezzük normál konyhai sütőbe, majd kb. 200°C-on melegítsük úgy 2 órán át. Várjunk, amíg teljesen visszahűlnek, csak ezután helyezzük vissza őket.



A zeolit-aktívszén szűrők és az alsó porszűrő nem moshatók.

## IONIZÁLÓ CSÖVEK (kizárólag szakképzett személynek szól)



Tisztítást megelőzően áramtalanítsuk a készüléket, válasszuk le a hálózati áramkörtől.

Normál körülmények közötti használat esetén javasolt 18 havonta megtisztítani az ionizáló csöveket, valamint 5 évente kicserélni.

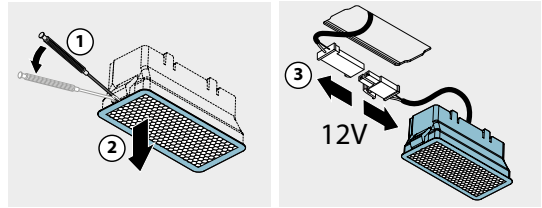
Vegyük ki a csöveket a rögzítésükre szolgáló foglalatukból, majd a szerelési útmutatóban foglaltaknak megfelelően távolítsuk el a fém hüvelyt. A csövet finoman, etil-alkoholos kendővel tisztítsuk meg. A fém hüvelyt szappannal és vízzel mossuk át, majd alaposan öblítsük ki.

**Ellenőrizzük, hogy a hüvely teljes mértékben megszáradjon (a biztonság kedvéért javasolt sütőbe helyezve 50°C-on 10 percen át melegíteni), csak ezután helyezzük vissza a csőre.**

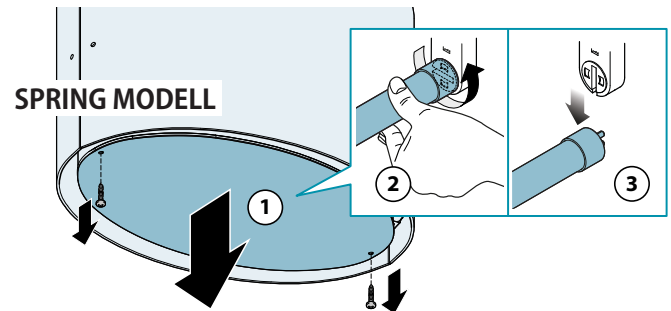
## VILÁGÍTÁS

A készülék nagy hatásfokú, kis fogyasztású LED spotlámpákkal van ellátva, melyek normál használat esetén rendkívül hosszú élettartammal bírnak.

Amennyiben mégis cserélni kell a spotlámpát, hajtsuk végre az alábbi ábrán látható műveletsort:



Csak a SPRING modell: fénycső (T5 13W) világítást tartalmaz.



## KÉSZÜLÉK SELEJTEZÉSE ÉLETTARTAMÁNAK VÉGÉN

A kereszben áthúzott szeméttároló jelzi, hogy a készülékre a WEEE kategóriába tartozik, azaz elektronikus és elektromos készülékek azon kategóriájába, mely alá tartozó készülékeket közönséges háztartási szeméttel együtt nem selejtezhethetünk le, hanem olyan speciális gyűjtőkonténerben, gyűjtőtelepen kell leadnunk, ahol speciális kezelés céljából továbbítják majd a készüléket. Ezen speciális kezelés a készülék újból használható állapotba történő hozatalát jelentheti, vagy a környezetre káros anyagok biztonságos megsemmisítését, valamint az újrahasznosítható anyagok kinyerését. Ezzel az értékes nyersanyagokat takarítunk meg, illetve megelőzünk egészségünk és környezetünk károsodását. Kérjük a felhasználókat, hogy a készülékben elérhető gyűjtőtelepekkel kapcsolatosan forduljanak a helyi illetékes hatóságokhoz. A nem megfelelő selejtezésre vonatkozó büntetéseket a helyi, nemzeti rendelkezések írják elő.

## EURÓPAI UNIÓS ORSZÁGOKBAN TÖRTÉNŐ SELEJTEZÉS

Az EU WEEE direktívája eltérő módon kerül megvalósításra az egyes országokban, így kérdés esetén a helyi illetékes hatóságokhoz érdemes fordulni.



VIGYÁZAT!

A gyártó fenntartja a jogot, hogy külön értesítés nélkül módosításokat eszközöljön a készüléken. Jelen útmutató mind részleges, mind teljes körű nyomtatása, fordítása, többszörösítése a gyártó külön engedélyével történhet.

Az útmutatóban szereplő műszaki adatok, grafikus ábrák kizárólag tájékoztató jellegűek. Az útmutató eredetileg olasz nyelven készült. A gyártó átírási, fordítási hibáért felelősséget nem vállal.

**Importőr:**

**MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.**  
a páraelszívók szakértője... 1995 óta

**H - 1211 Budapest, Mansfeld Péter u. 27**  
**(volt Bajáki Ferenc utca)**  
**tel.: +(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326;**  
**fax: +(36-1)427 0327**

**[www.multikomplex.hu](http://www.multikomplex.hu)**

# **falmec**

**FALMEC S.p.A.**

31029 VITTORIO VENETO (Treviso) - ITALY - Zona Industriale - Via dell'Artigianato, 42  
[www.falmec.com](http://www.falmec.com)

**Codice / Code**  
**Matricola / Serial Number**

┌

┐

└

┘

# falmecc

## E.ion<sup>®</sup>System

IT	LIBRETTO ISTRUZIONI
UK	INSTRUCTIONS BOOKLET
DE	GEBRAUCHSANWEISUNG
FR	MODE D'EMPLOI
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES
RU	ИНСТРУКЦИИ
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI
NL	HANDLEIDING
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES
DK	BRUGSANVISNINGER
SE	INSTRUKTIONSBOK
FI	OHJEKIRJA
NO	BRUKSANVISNING

IT - Misure per l'installazione in versione PARETE e in versione ISOLA.

UK - Measurements for installation in WALL version and in ISLAND version.

DE - Abmessungen für die Installation in Version WAND und in Version INSEL.

FR - Dimensions pour l'installation en version MURALE et en version ILOT.

ES - Medidas para la instalación en versión PARED y en versión ISLA.

RU - Размеры для установки в НАСТЕННОМ варианте и варианте ОСТРОВ.

PL - Instrukcja instalacji dla wersji ŚCIENNEJ i dla wersji NAD WYSPĄ.

NL - Afmetingen voor de installatie aan de MUUR of als EILAND.


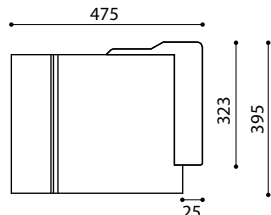
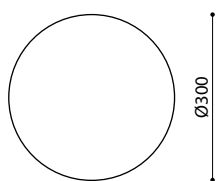

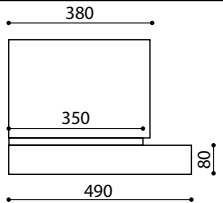

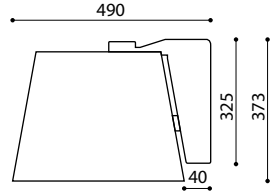
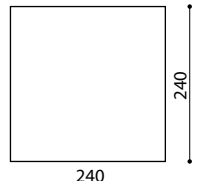

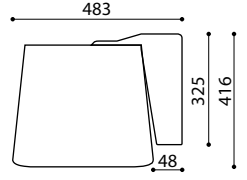
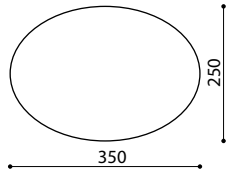

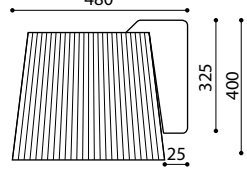
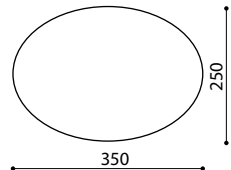

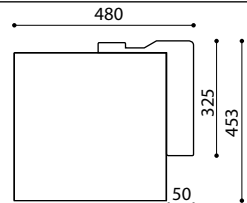
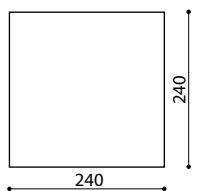

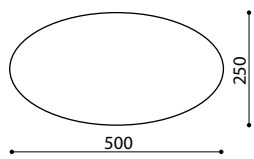

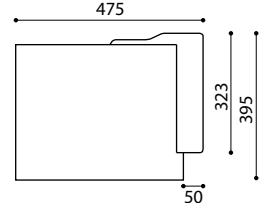
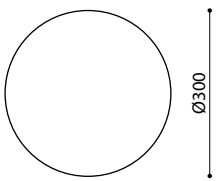

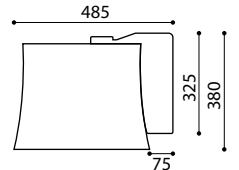
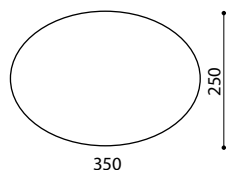
PT - Medidas para a instalação na versão PAREDE e na versão ILHA.

DK - Mål for montering af version VÆGMONTERING og som ENKELT-STÅENDE.

SE - Mått för installation i version VÄGG och i version Ö.

FI - Mitat SEINÄ- ja SAAREKEMALLIA varten.

NO - Mål for installasjon i versjonen VEGG og i versjonen ØY.

Model	WALL version	ISLAND version
<b>EOLO</b>  33 Kg (wall) 30 Kg (island)		
<b>LYBRA</b>  37 Kg		
<b>LUMIERE</b>  34 Kg (wall) 32 Kg (island)		
<b>MARE</b>  32 Kg (wall) 29 Kg (island)		
<b>MARILYN</b>  36 Kg (wall) 33 Kg (island)		
<b>RUBIK</b>  35 Kg (wall) 32 Kg (island)		
<b>SPRING</b>  53 Kg		
<b>TWISTER</b>  26 Kg (wall) 23 Kg (island)		
<b>ZEPHIRO</b>  34 Kg (wall) 32 Kg (island)		

IT - Staffe di supporto per installazione ad ISOLA.

UK - Support brackets for ISLAND installation.

DE - Halterungsbügel für NSEL-Installation.

FR - Étriers de support pour l'installation en ILOT.

ES - Bidas de soporte para instalación en ISLA.

RU - Опорные кронштейны для монтажа в варианте ОСТРОВ.

PL - Wsporniki do instalacji NAD WYSPĄ.

NL - Steunbeugels voor de installatie als EILAND.

PT - Suportes de fixação para instalação em ILHA.

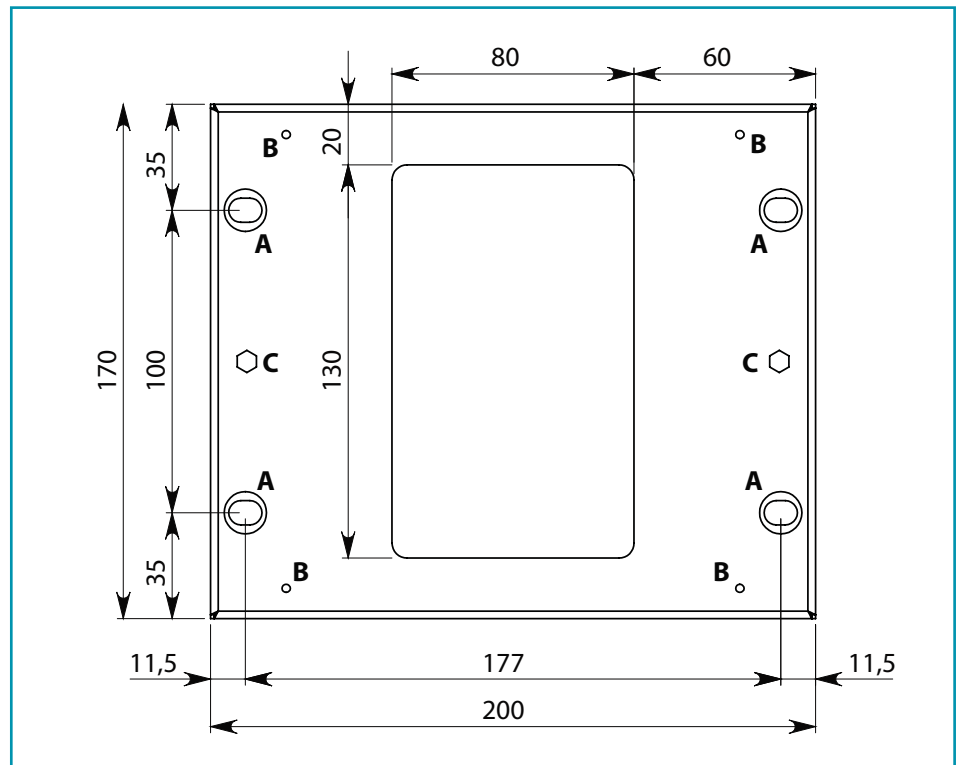
DK - Støttebeslag til installation som ENKELTSTÅENDE.

SE - Stödbyglar för Ö-installation.

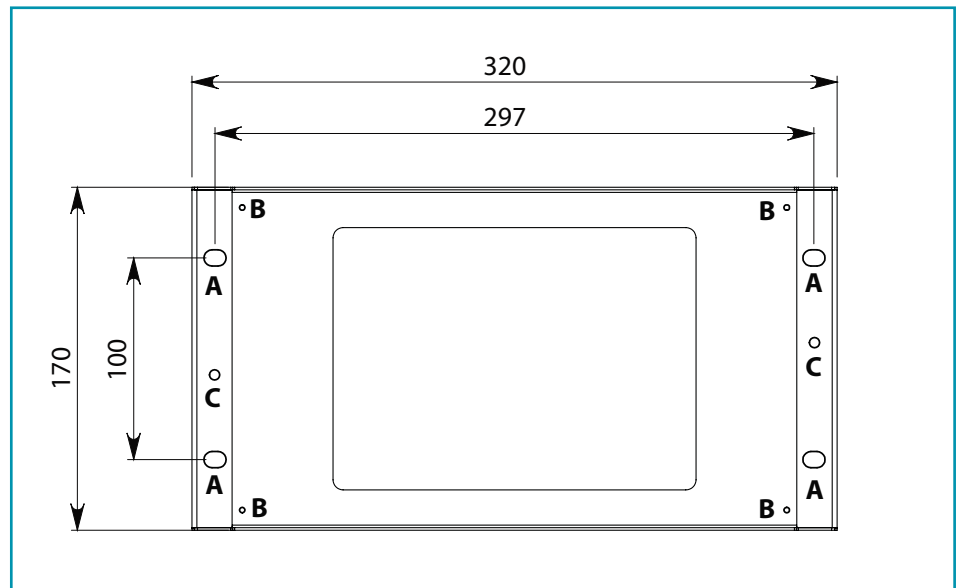
FI - Kannattimet SAAREKEMALLIA varten.

NO - Støttebraketter for installasjon i ØY.

## ZEPHIRO - EOLO - TWISTER - MARE - MARILYN - RUBIK - LUMIERE



## SPRING



IT  
A = Fori per fissaggio staffa a soffitto  
B = Fori per passaggio cavi di sostegno  
C = Fori per fissaggio coperchio di chiusura

UK  
A = Ceiling bracket fastening holes  
B = Support wire pass-through holes  
C = Closing cover fastening holes

DE  
A = Bohrungen für Befestigung Bügel an Decke  
B = Bohrungen für Durchführung Halterungskabel  
C = Bohrungen für Befestigung Verschlussdeckel

FR  
A = Trous pour fixation de l'étrier au plafond  
B = Trous pour passage des câbles de support  
C = Trous pour fixation du couvercle de fermeture

ES  
A = Agujeros para fijación brida en techo  
B = Agujeros para paso cables de soporte  
C = Agujeros para fijación tapa de cierre

RU  
A = Отверстия для крепления кронштейна к потолку  
B = Отверстия для прохода поддерживающих тросов  
C = Отверстия для крепления закрывающей крышки

PL  
A = Otwory mocujące wsporniki do sufitu  
B = Otwory do mocowania linek podwieszających  
C = Otwory do mocowania osłony zamykającej

NL  
A = Gatens voor de bevestiging van de beugel aan het plafond  
B = Gatens voor de doorvoer van de kabels  
C = Gatens voor de bevestiging van de afdekplaat

PT  
A = Orifícios para a fixação de suporte no teto  
B = Orifícios para a passagem de cabos de sustentação  
C = Orifícios para a fixação da tampa de fecho

DK  
A = Huller til montering af beslag i loftet  
B = Huller til holdekablernes passage  
C = Huller til montering af lukkedæksel

SE  
A = Hål för fäste av bygel i taket  
B = Hål för stödkablarnas genombång  
C = Hål för fäste av stängningslock

FI  
A = Kannattimen kiinnitysaukot kattoon  
B = Aukot tukikaapeleiden kanavalle  
C = Aukot sulkukannen kiinnittämiseksi

NO  
A = Hull for feste av brakett i tak  
B = Hull for passering av støttekabler  
C = Hull for feste av lukkedæksel



IT - Staffe di supporto per installazione a PARETE.

UK - Support brackets for WALL installation.

DE - Halterungsbügel für WAND-Installation.

FR - Étriers de support pour l'installation MURALE.

ES - Bidas de soporte para instalación en PARED.

RU - Опорные кронштейны для монтажа на СТЕНУ.

PL - Wsporniki do instalacji ŚCIENNEJ.

NL - Steunbeugels voor de installatie aan de MUUR.

PT - Suportes de fixação para instalação na PAREDE.

DK - Støttebeslag til installation som VÆGMONTERET.

SE - Stödbyglar för VÄGG-installation.

FI - Kannattimet SEINÄASENNUSTA varten.

NO - Støttebraketter for installasjon på VEGG.

IT

A = Fori per fissaggio staffa a parete

B = Viti per regolazione perpendicolarità della cappa

C = Foro per vite di sicurezza

UK

A = Wall bracket fastening holes

B = Hood perpendicularity adjustment screws

C = Safety screw hole

DE

A = Bohrungen für Befestigung Bügel an Wand

B = Einstellschrauben Ausrichtung der Haube

C = Bohrung für Sicherungsschraube

FR

A = Trous pour fixation de l'étrier au mur

B = Vis pour le réglage perpendiculaire de la hotte

C = Trou pour vis de sécurité

ES

A = Agujeros para fijación brida en pared

B = Tornillos de regulación perpendicularidad de la campana

C = Agujero para tornillos de seguridad

RU

A = Отверстия для крепления кронштейна к стене  
B = Винты для регулирования перпендикулярности вытяжки  
C = Отверстия для предохранительного винта

PL

A = Otwory mocujące wspornik do ściany

B = Otwory do regulacji prostopadłego ustawienia okapu

C = Otwór na śrubę zabezpieczającą

NL

A = Gatzen voor de bevestiging van de beugel aan de muur

B = Schroeven door haakse afstelling van de kap

C = Gat voor veiligheidsschroef

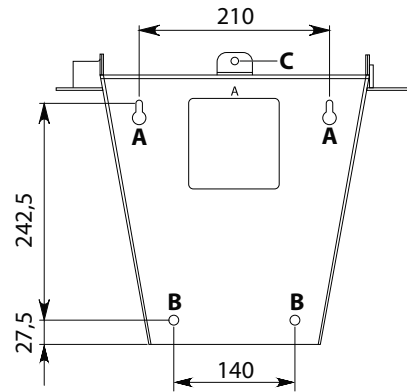
PT

A = Orifícios para a fixação de suporte na parede

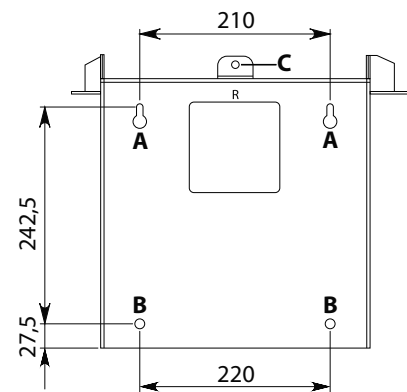
B = Parafusos para a regulação de perpendicularidade da capa

C = Orifícios para parafusos de segurança

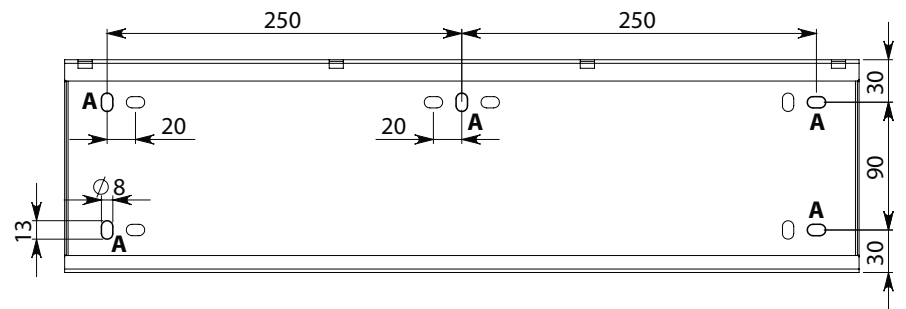
## EOLO - LUMIERE - TWISTER - MARE - MARILYN - ZEPHIRO



## RUBIK



## LYBRA



DK

A = Huller til montering af beslag på væggen

B = Skruer til regulering af kappen i vinkelrette position på væggen

C = Huller til sikkerhedsskruer

SE

A = Hål för fäste av bygel i väggen

B = Hål för vinkelrät justering av kåpan

C = Hål för säkerhetskruvar

FI

A = Kannattimen kiinnitysaukot seinään

B = Ruuvit liesituulettimen pystysuoruuuden säätöön

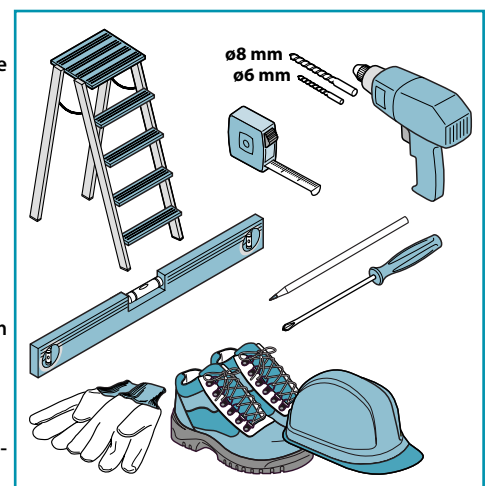
C = Aukko turvaruuville

NO

A = Hull for feste av brakett i vegg.

B = Skruer for regulering av hellingen til ventilatorhetten

C = Hull for sikkerhetskruer.



IT - Installazione a soffitto: Misure per l'installazione (1); passaggio cavi di sostegno, fissaggio staffa a soffitto e collegamento elettrico (2).

UK - Installation on ceiling: Measurements for installation (1); support wire pass-through, ceiling bracket fastening and electrical connections (2).

DE - Deckeninstallation: Masangaben für die Installation (1); Durchführung Halterungskabel, Befestigung Bügel an Decke und elektrischer Anschluss (2).

FR - Installation au plafond: Mesures pour l'installation (1); passage des câbles de support, fixation de l'étrier au plafond et branchement électrique (2).

ES - Instalacion en techo: Medidas para la instalacion (1); paso de cables de soporte, fijación de brida en techo y conexión eléctrica (2).

RU - Установка на потолок: Размеры для установки (1); проход поддерживающих тросов, крепление кронштейна к потолку и электрическое подключение (2).

PL - Montaż na suficie: Środki montażowe (1); kanał na linki podwieszające, mocowanie wspornika do sufitu i połączenie elektryczne (2).

NL - Plafondinstallatie: Maten voor de installatie (1); doorvoer van kabels, bevestiging beugel aan plafond en elektrische aansluiting (2).

PT - Instalacao no teto: Medidas para a instalacao (1); passagem de cabos de sustentação, fixação de suporte no teto e ligação elétrica (2).

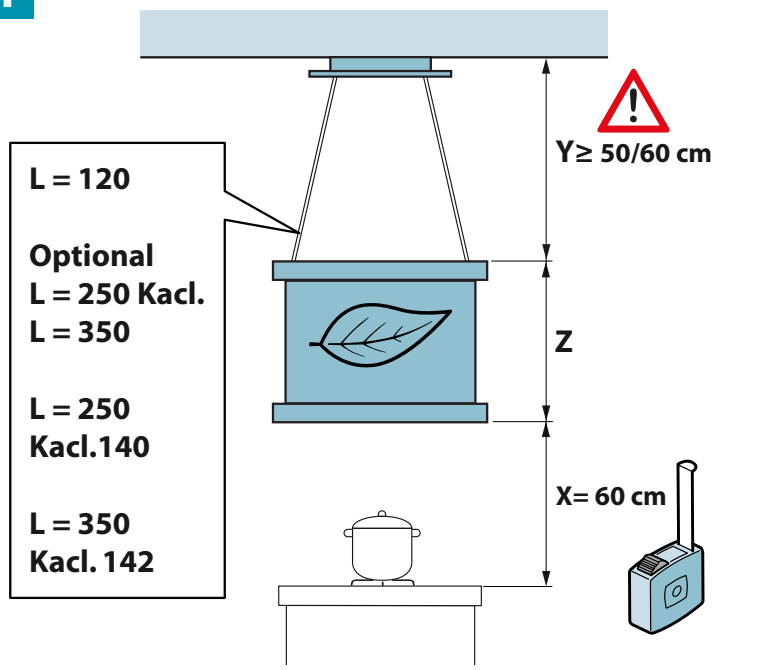
DK - Installation i loft: Mal for installation (1); passage til holdkabler, fastgøring af beslag til loft og elektrisk tilslutning (2).

SE - Montering i tak: Installationsatgarder (1); stödkablarnas genomgång, fäste av bygel i taket samt elektrisk anslutning (2).

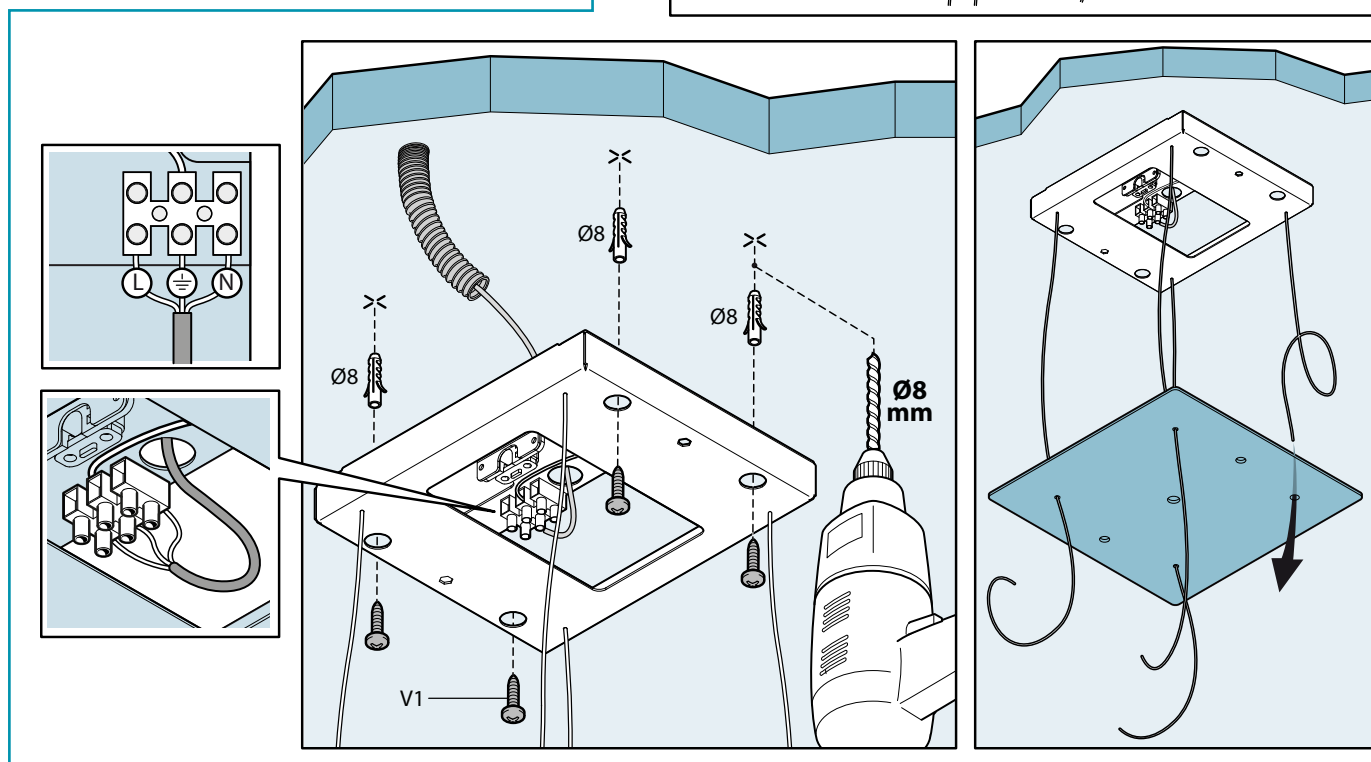
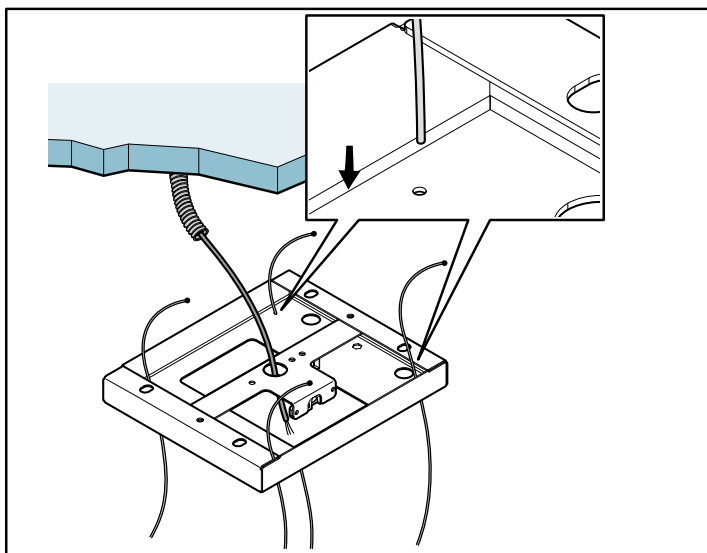
FI - Asennus kattoon: Mitat asennusta varten (1); tukikaapelin kanavalle, kannattimen kiinnittämiseksi kattoon ja sähköliitännälle (2).

NO - Installasjon på tak: Installasjonsmal (1); passering av støttekabler, festing av brakett til tak og elektrisk tilkobling (2).

1



2



IT - Bloccaggio cavi di sostegno (3), collegamento elettrico e fissaggio coperchio di chiusura (4).

UK - Support wire locking (3), electrical connections and closing cover fastening (4).

DE - Blockierung Halterungskabel (3), elektrischer Anschluss und Befestigung Verschlussabdeckung (4).

FR - Blocage des câbles de support (3), branchement électrique et fixation du couvercle de fermeture (4).

ES - Bloqueo de cables de sostén (3), conexión eléctrica y fijación tapa de cierre (4).

RU - Блокировка поддерживающих тросов (3), электрическое подключение и крепление закрывающей крышки (4).

PL - Blokada linek podwieszających (3), połączenie elektryczne i mocowanie osłony zamykającej (4).

NL - Blokkering kabels (3), elektrische aansluiting en bevestiging afdekplaat (4).

PT - Bloqueio dos cabos de sustentação (3), ligação elétrica e fixação da tampa de fecho (4).

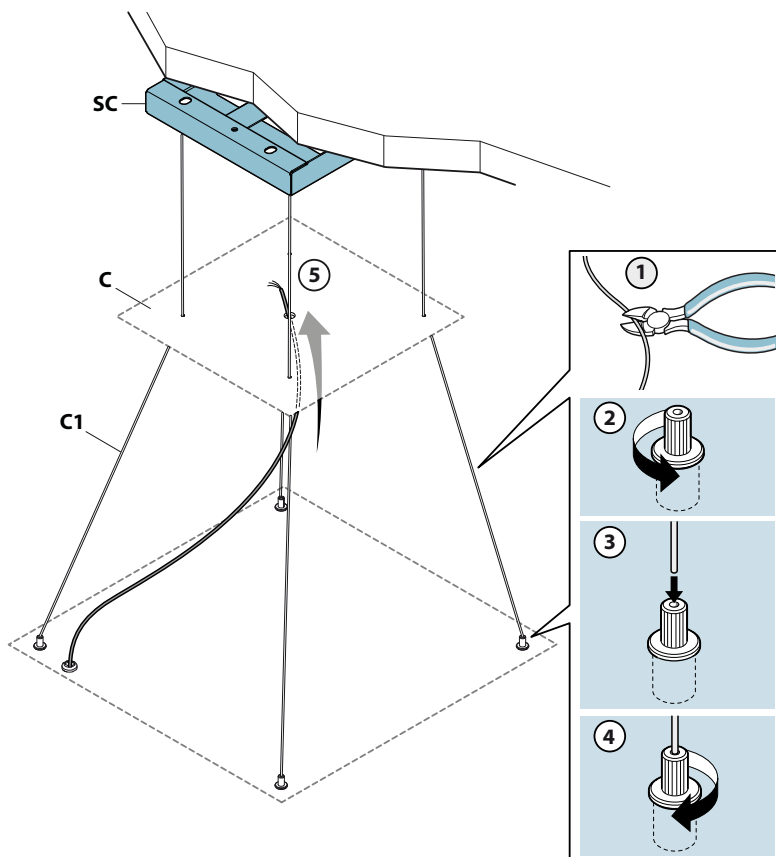
DK - Blokering af holdekabler (3), elektrisk tilslutning og fastgøring af lukkedæksel (4).

SE - Blockering av stödkablar (3), elektrisk anslutning och fäste av stängningslock (4).

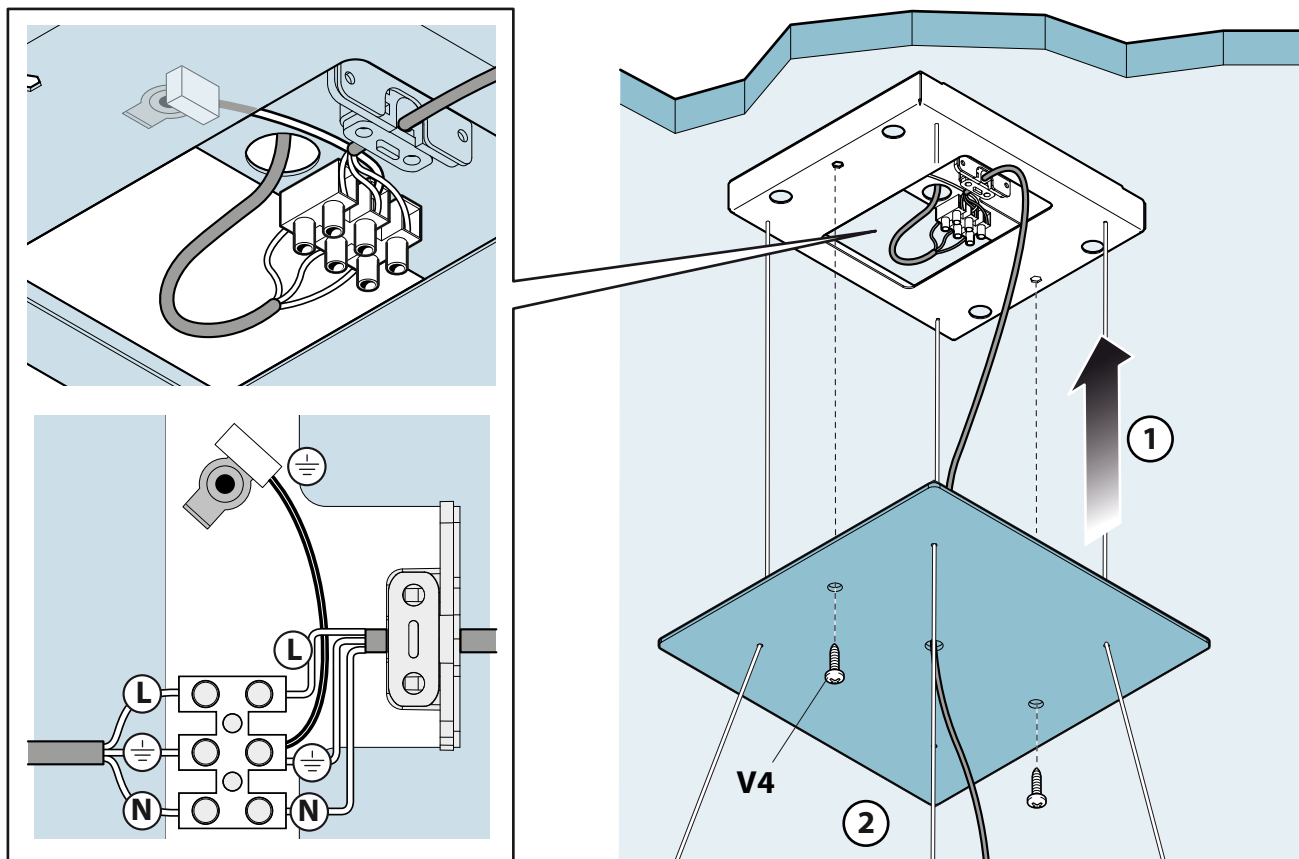
FI - Tukikaapeleiden lukitus (3), sähköliitäntä ja sulkukannen kiinnitys (4).

NO - Blokering av støttekabler (3), elektrisk tilkobling og feste av lukkedekselet (4).

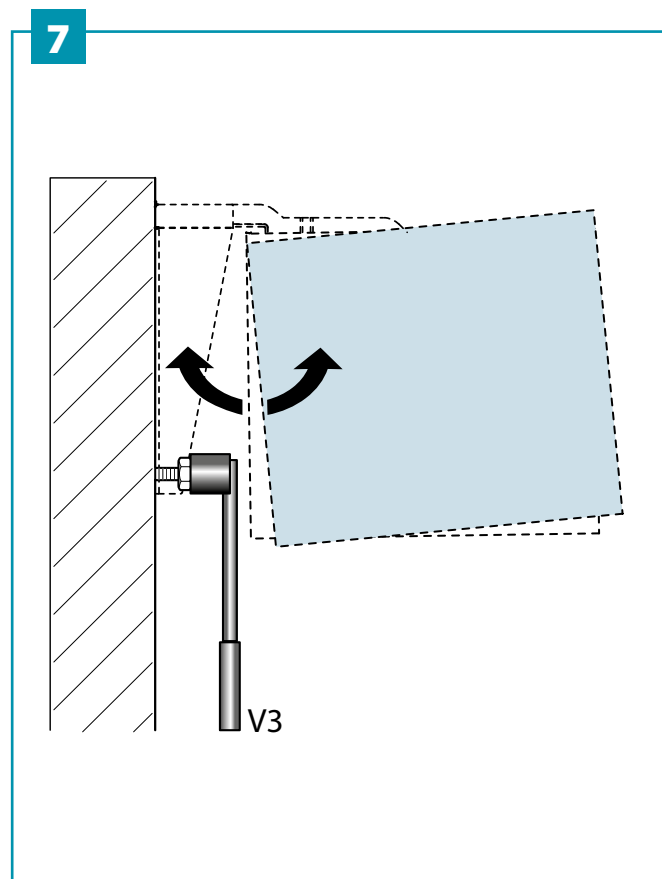
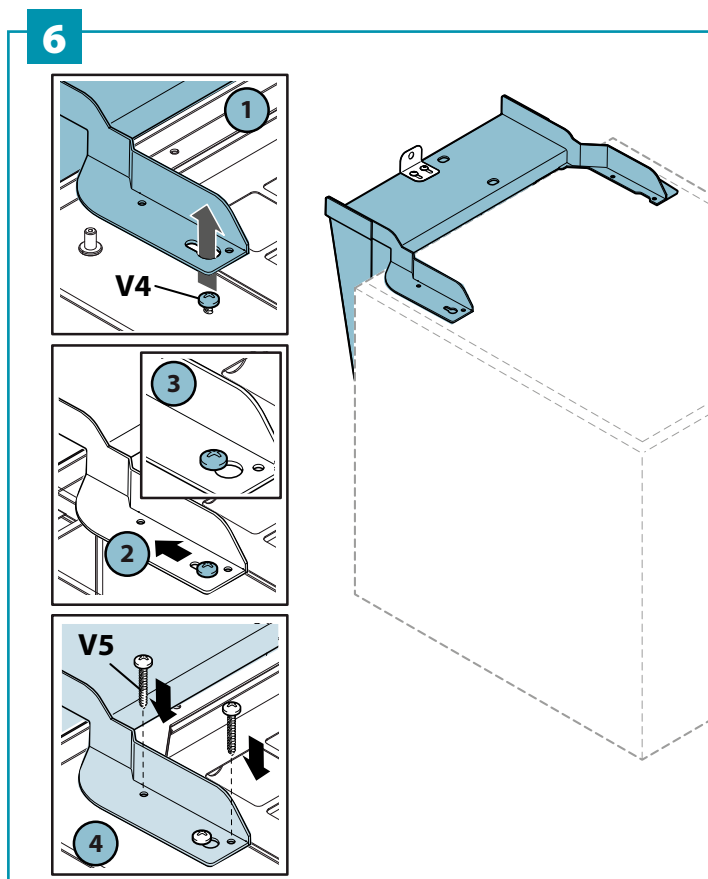
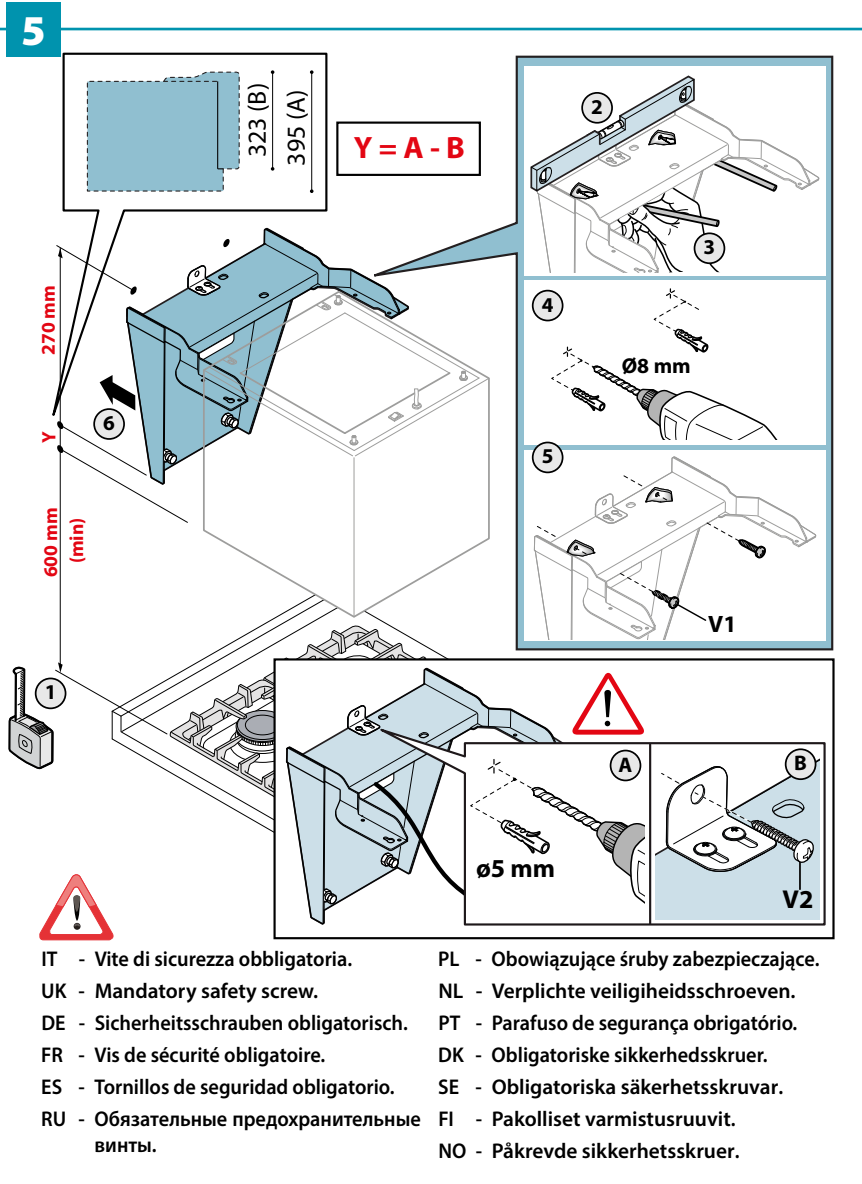
3



4

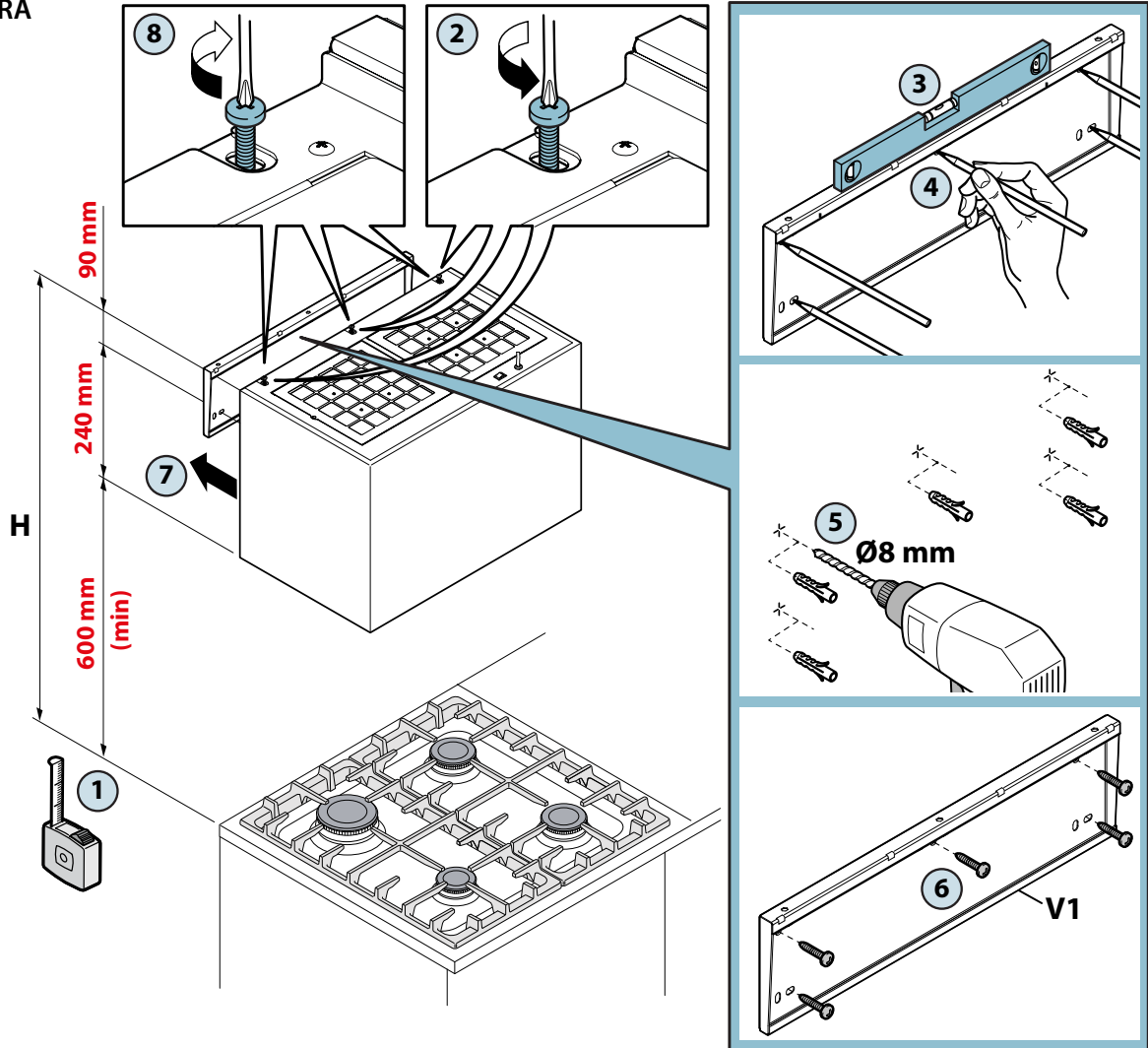


- IT** - Montaggio a parete: misure per l'installazione (5) [LYBRA(8)], fissaggio cappa (6), controllo perpendicolarità (7), collegamento elettrico (10).
- UK** - Wall assembly: Measurements for installation (5) [LYBRA(8)], hood fastening (6), perpendicularity check (7), electrical connections (10).
- DE** - Wandmontage: Masangaben für die Installation (5) [LYBRA(8)], Befestigung Haube (6), Kontrolle-Ausrichtung (7), elektrischer Anschluss (10).
- FR** - Montage mural: Mesures pour l'installation (5) [LYBRA(8)], fixation de la hotte (6), contrôle de la perpendicularité (7), branchement électrique (10).
- ES** - Montaje en pared: Medidas para la instalación (5) [LYBRA(8)], fijación campana (6), control perpendicularidad (7), conexión eléctrica (10).
- RU** - Монтаж на стену: Размеры для установки (5) [LYBRA(8)], крепление вытяжки (6), контроль перпендикулярности (7), электрическое подключение (10).
- PL** - Montaż ścienny: Środki montażowe (5) [LYBRA(8)], mocowanie okapu (6), kontrola prostopadłości (7), połączenie elektryczne (10).
- NL** - Montage aan de muur: Maten voor de installatie (5) [LYBRA(8)], bevestiging kap (6), controle haaksheid (7), elektrische aansluiting (10).
- PT** - Montagem na parede: Medidas para a instalação (5) [LYBRA(8)], fixação da capa (6), controlo da perpendicularidade (7), ligação elétrica (10).
- DK** - Vægmontering: Mal for installation (5) [LYBRA(8)], fastgøring af kappe (6), kontrol af vinkelret position (7), elektrisk tilslutning (10).
- SE** - Väggmontering: Installationsatgarder (5) [LYBRA(8)], fäste av kåpan (6), kontroll av vinkelräthet (7), elektrisk anslutning (10).
- FI** - Seinäasennus: Mitat asennusta varten (5) [LYBRA(8)], liesituulettimen kiinnitys (6), pystysuuruuden säätö (7), sähköliitäntä (10).
- NO** - Montering på vegg: Installasjonsmal (5) [LYBRA(8)], feste av ventilatorhette (6), kontroll av helling (7), elektrisk tilkobling (10).



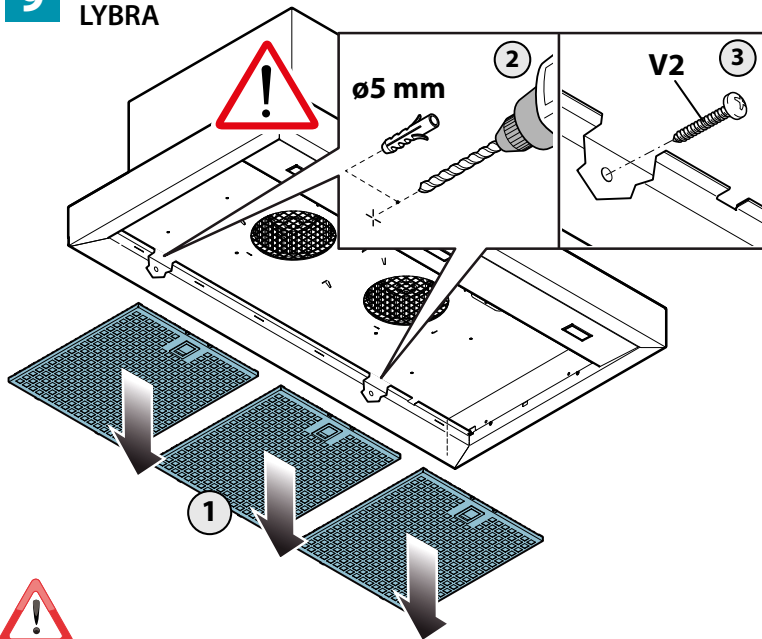
8

LYBRA



9

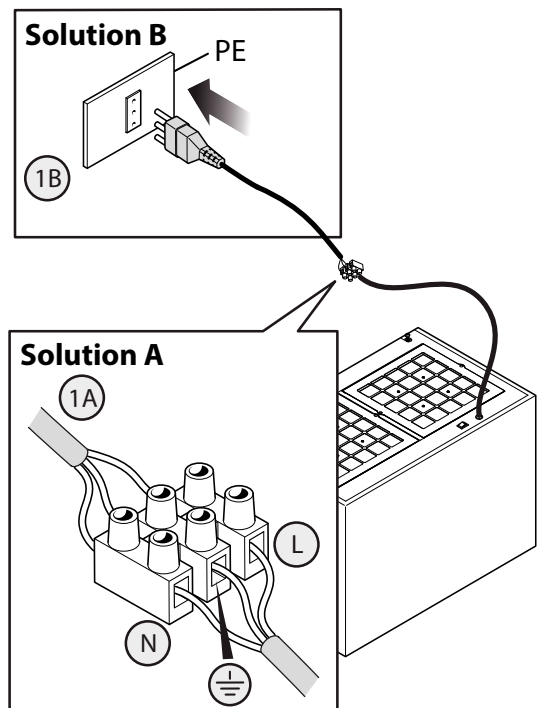
LYBRA



IT - Vite di sicurezza obbligatoria.  
 UK - Mandatory safety screw.  
 DE - Sicherheitsschrauben obligatorisch.  
 FR - Vis de sécurité obligatoire.  
 ES - Tornillos de seguridad obligatorio.  
 RU - Обязательные предохранительные винты.

PL - Obowiązujące śruby zabezpieczające.  
 NL - Verplichte veiligheidschroeven.  
 PT - Parafuso de segurança obrigatório.  
 DK - Obligatoriske sikkerhedsskruer.  
 SE - Obligatoriska säkerhetsskruvar.  
 FI - Pakolliset varmistusruuvit.  
 NO - Påkrevde sikkerhetsskruer.

10



IT - Rimozione ionizzatori per manutenzione.

UK - Ioniser removal for maintenance.

DE - Entfernung Ionisierer für Wartung.

FR - Retrait des ioniseurs pour l'entretien.

ES - Extracción ionizaciones para mantenimiento.

RU - Снятие ионизаторов для техобслуживания.

PL - Wymontowanie jonizatorów w celu konserwacji.

NL - Demontage ionisatoren voor onderhoud.

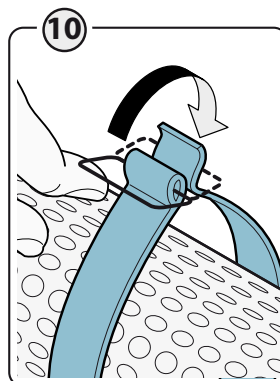
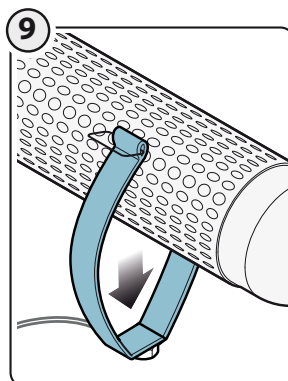
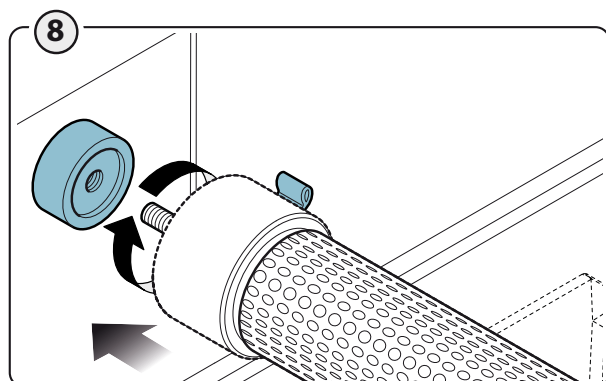
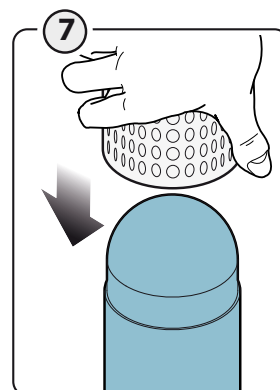
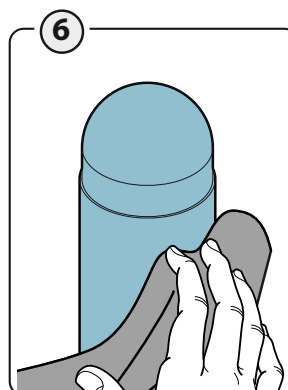
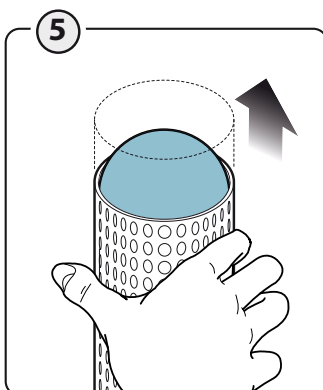
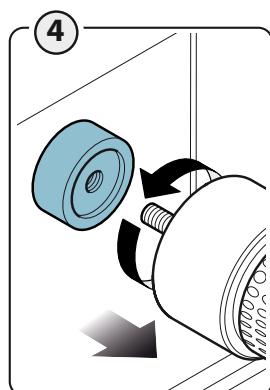
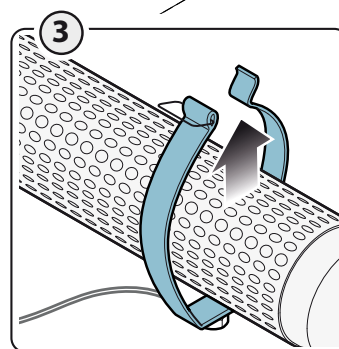
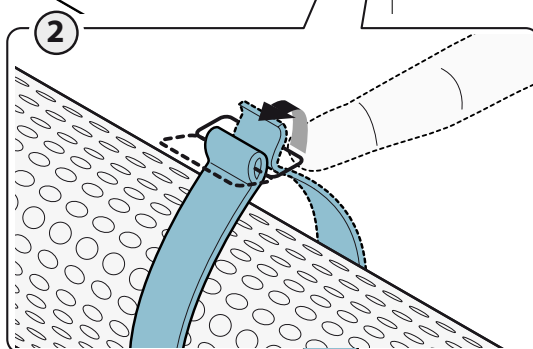
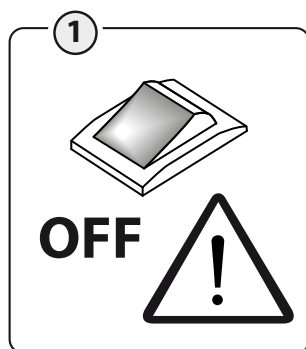
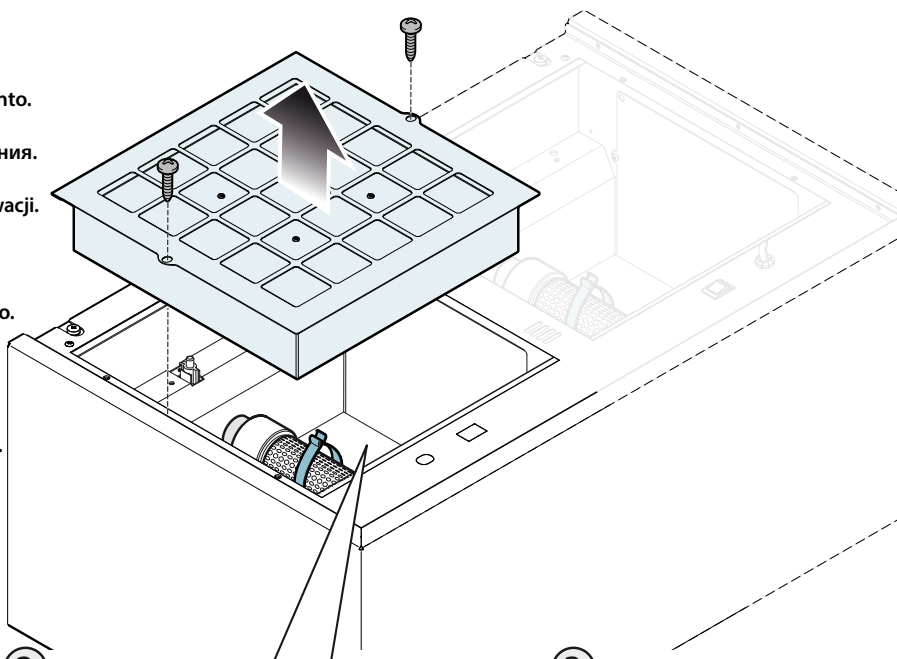
PT - Remoção de ionizadores para manutenção.

DK - Afmontering af ioniseringsapparatet for vedligeholdelse.

SE - Avlägsnande av jonisatorer för underhåll.

FI - Ionisaattoreiden irrotus huoltoon varten.

NO - Fjerning av ionisatorer for vedlikehold.



## SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS



**Installation operations are to be carried out by skilled and qualified installers in accordance with the instructions in this booklet and in compliance with the regulations in force.**

**DO NOT use the hood if the power supply cable or other components are damaged:** disconnect the hood from the electrical power supply and contact the Dealer or an authorised Servicing Dealer for repairs.

**Do not modify the electrical, mechanical or functional structure of the equipment.**

**Do not personally try to carry out repairs or replacements. Interventions carried out by incompetent and unauthorised persons can cause serious damage to the unit or physical and personal harm, not covered by the Manufacturer's warranty.**

### WARNINGS FOR THE INSTALLER

#### TECHNICAL SAFETY



**Before installing the hood, check the integrity and function of each part. Should anomalies be noted, do not proceed with installation and contact the Dealer.**

**Do NOT install the hood if an aesthetic (or cosmetic) defect has been detected. Put it back into its original package and contact the dealer.**

**No claim can be made for aesthetic (or cosmetic) defects once it has been installed.**

During installation, always use personal protective equipment (e.g.: Safety shoes) and adopt prudent and proper conduct.

The installation kit (screws and plugs) supplied with the hood is only to be used on masonry walls: in case of installation on walls of a different material, assess other installation options keeping in mind the type of wall surface and the weight of the hood (indicated on page 2).

Keep in mind that installations with different types of fastening systems from those supplied, or which are not compliant, can cause electrical and mechanical seal danger.

Do not install the hood outdoors and do not expose it to atmospheric elements (rain, wind, etc.).

#### ELECTRICAL SAFETY



**The electrical system to which the hood is to be connected must be in accordance with local standards and supplied with earthed connection in compliance with safety regulations in the country of use. It must also comply with European standards regarding radio antistatic properties.**

Before installing the hood, check that the electrical mains power supply corresponds with what is reported on the identification plate located inside the hood.

The socket used to connect the installed equipment to the electrical power supply must be within reach: otherwise, install a mains switch to disconnect the hood when required.

Any changes to the electrical system must be carried out by a qualified electrician.

The maximum length of the flue fastening screws (supplied by the manufacturer) must be 13 mm. Use of non-compliant screws with these instructions can lead to danger of an electrical nature.

Do not try to solve the problem yourself in the event of equipment malfunction, but contact the Dealer or an authorised Servicing Department for repairs.



**When installing the hood, disconnect the equipment by removing the plug or switching off the main switch.**

#### FUMES DISCHARGE SAFETY



**Do not connect the equipment to discharge pipes of fumes produced from combustion (for example boilers, fireplaces, etc.).**

Before installing the hood, ensure that all standards in force regarding discharge of air out of the room have been complied with.

### USER WARNINGS



**These warnings have been drawn up for your personal safety and those of others. You are therefore kindly asked to read the booklet carefully in its entirety before using the or cleaning the equipment.**

**The Manufacturer declines all responsibility for any damage caused directly, or indirectly, to persons, things and pets as a consequence of failing to comply with the safety warnings indicated in this booklet.**

**It is imperative that this instructions booklet is kept together with the equipment for any future consultation.**

If the equipment is sold or transferred to another person, make sure that the booklet is also supplied so that the new user can be made aware of the hood's operation and relative warnings.

After the stainless steel hood has been installed, it will need to be cleaned to remove any residues remaining from the protection adhesive as well as any grease and oil stains which, if not removed, can cause irreversible damage to the hood surface. To properly clean the unit, the manufacturer recommends using the supplied moist wipes, which are also available sold separately.

Insist on original spare parts.

#### INTENDED USE

**The equipment is solely intended to be used to extract fumes generated from cooking food in non-professional domestic kitchens: any other use is improper. Improper use can cause damage to persons, things, pets and exempts the Manufacturer from any liability.**

The equipment can be used by children over the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory and mental abilities, or with no experience or knowledge, as long as they do so under supervision or after having received relative instructions regarding safe use of the equipment and understanding of the dangers connected to it.

Children are not to play with the equipment. Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children without supervision.

#### USE AND CLEANING WARNINGS



**Before cleaning or carrying out maintenance operations, disconnect the equipment by removing the plug or switching off the main switch.**

Do not use the hood with wet hands or bare feet.

Always check that all electrical parts (lights, extractor fan) are off when the equipment is not being used.

The maximum overall weight of any objects placed or hung (if applicable) on the hood must not exceed 1.5 Kg.

Always supervise the cooking process during the use of deep-fryers: Overheated oil can catch fire.

Do not leave open, unattended flames under the hood.

Do not prepare food over an open flame under the hood.

Never use the hood without the metal anti-grease filters: in this case, grease and dirt will deposit in the equipment and compromise its operation.

Accessible parts of the hood can be hot when used at the same time as the cooking appliances.

Do not carry out any cleaning operations when parts of the hood are still hot.

There can be a risk of fire if cleaning is not carried out according to the instructions and products indicated in this booklet.

Disconnect the main switch when the equipment is not used for long periods of time.



**If other appliances that use gas or other fuels are being used at the same time (boiler, stove, fireplaces, etc.), make sure the room where the fumes are discharged is well-ventilated, in compliance with the local regulations.**

## INSTALLATION only intended for qualified personnel



**Before installing the hood, carefully read the chapter 'SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS'.**

### TECHNICAL FEATURES

The technical specifications are exhibited on the labels located inside the hood.

### POSITIONING

**The minimum distance between the highest part of the cooking equipment and the lowest part of the hood is indicated in the installation instructions.**


Generally, when the hood is placed over gas cookers, the distance must be at least 65 cm (25.6"). However, according to an interpretation of standard EN60335-2-31 dated 11-07-2002 of TC61 (sub-clause 7.12.1 meeting 15 agenda item 10.11), the minimum distance between the cooker and lower part of the hood can be reduced to the quota reported in the installation instructions.

Should the instructions for the gas cooker specify a greater distance, this must be taken into consideration.

Do not install the hood outdoors and do not expose it to outdoor environment (rain, wind, etc.).

## ELECTRICAL CONNECTION

(only intended for qualified personnel)

-  **Disconnect the equipment from electrical mains power supply before carrying out any operations on the hood.**  
**Ensure that the wires inside the hood are not disconnected or cut: in the event of damage, contact your nearest Servicing Department.**

Refer to qualified personnel for electrical connections.

Connection must be carried out in compliance with the provisions of law in force.

Before connecting the hood to the electrical mains power supply, check that:

- voltage supply corresponds with what is reported on the data plate located inside the hood;
- the electrical system is compliant and can withstand the load (see the technical specifications located inside the hood);
- the power supply plug and cable do not come into contact with temperatures exceeding 70 °C;
- the power supply system is effectively and properly connected to earth in compliance with regulations in force;
- the socket used to connect the hood is within reach.

In case of:

- devices fitted with cables without a plug: the type of plug to use is a "standardised" one. The wires must be connected as follows: yellow-green for earthing, blue for neutral and brown for the phase. The plug must be connected to an adequate safety socket.
- fixed equipment not provided with a power supply cable and plug, or any other device that ensures disconnection from the electrical mains, with an opening gap of the contacts that enables total disconnection in overvoltage category III conditions. Said disconnection devices must be provided in the mains power supply in compliance with installation regulations.

The yellow/green earth cable must not be cut off by the switch.

The Manufacturer declines all responsibility for failure to comply with the safety regulations.

## FUMES DISCHARGE


### HOOD WITH INTERNAL RECIRCULATION (FILTERING)



In this version, air passes through zeolite-carbon filters and the E.ION ionising system to be purified and recycled in the environment. Make sure the zeolite-carbon filters are installed in the hood, otherwise, apply them as indicated in the assembly instructions.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

only intended for personnel qualified

-  **The hood can be installed in various configurations. The generic assembly steps apply to all installations; for each case, follow the specific steps provided for the required installation.**

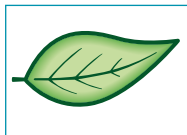
## OPERATION

### WHEN TO TURN ON THE HOOD?

Switch on the hood at least one minute before starting to cook to direct fumes and vapours towards the suction surface.

After cooking, leave the hood operating until complete extraction of all vapours and odours. By means of the Timer function, it is possible to set auto switch-off function which will allow the hood to turn off automatically after 15 minutes of operation.

### AIR QUALITY



Air quality is displayed by the colour of the leaf.

**Green** = excellent quality.

**Yellow** = pollutant agents found.

The higher the number of pollutant agents, the darker the yellow colour.

### WHICH SPEED IS TO BE SELECTED?

**1st speed:** maintains the circulation of clean air with low electricity consumption.

**2nd speed:** normal conditions of use.

**3rd speed:** presence of strong odours and vapours.

**4th speed:** rapid disposal of odours and vapours.













(\*)Note: 4th speed not included on SPRING and LYBRA models.

### WHEN SHOULD THE FILTERS BE WASHED OR REPLACED?


The metal filters must be cleaned every 30 hours of operation.

The zeolite-carbon filters must be reactivated every 18 months and replaced every 3 years. For further details see the "MAINTENANCE" chap.

## TOUCH PUSHBUTTON PANEL

		
	<b>Motor ON/OFF</b> Upon start-up, the speed is that stored at the previous operation.	
	<b>Increase speed from 1 to 4</b> Speed 4 is only active for a few minutes, then speed 3 activates. NOTE: only 3 speeds for SPRING and LYBRA	The speeds are indicated by the LEDs on the keys:   Speed 1  Speed 2  Speed 3  Speed 4 ("+" LED flashing)
	<b>Riduzione velocità da 4 a 1</b>	
	<b>Automatic cycle:</b> the hood only activates when pollutant agents are found. The function deactivates if: - no pollutant agents are found for 3 hours; - The TIMER key (⌚) is pressed again; - keys + and - are pressed	
	<b>Light on/off</b>	
	<b>TIMER</b> (red LED flashing) Auto switch-off after 15 min. The function deactivates (red LED off) if: - The TIMER key (⌚) is pressed again. - The ON/OFF key (⚙️) is pressed.	
	<b>FILTER ALARM</b> (Red LED on with ⚙️ off) Anti-grease filter maintenance after approximately 30 hours of operation. Press (⌚) for 3 seconds to reset.	

## MAINTENANCE

-  **Before cleaning or carrying out maintenance operations, disconnect the equipment by removing the plug or switching off the main switch. Do not use detergents containing abrasive, acidic or corrosive substances or abrasive cloths.**

Regular maintenance guarantees proper operation and performance over time.


Special attention is to be paid to the **metal anti-grease filters**: frequent cleaning of the filters and their supports ensures that no flammable grease is accumulated.

## CLEANING OF EXTERNAL SURFACES

You are advised to clean the external surfaces of the hood **at least once every 15 days** to prevent oily substances and grease from sticking to them.

Alternatively **and for all the other types of surfaces**, it can be cleaned using a damp cloth, slightly moistened with mild, liquid detergent or denatured alcohol.


Finish off cleaning by rinsing well and drying with soft cloths.

-  **Do not use too much water next to the push button control panel and lighting devices in order to prevent humidity from reaching electronic parts.**

The glass panels can only be cleaned with specific, non-corrosive or non-abrasive detergents using a soft cloth.

The Manufacturer declines all responsibility for failure to comply with these instructions.

## CLEANING OF INTERNAL SURFACES

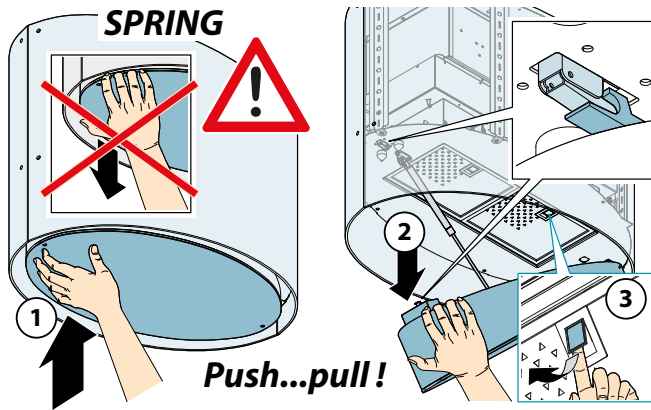
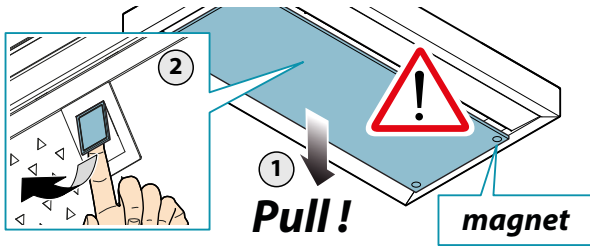
-  **It is forbidden to clean electrical parts, or parts related to the motor inside the hood, with liquids or solvents.**

For the internal metal parts, see the previous paragraph.



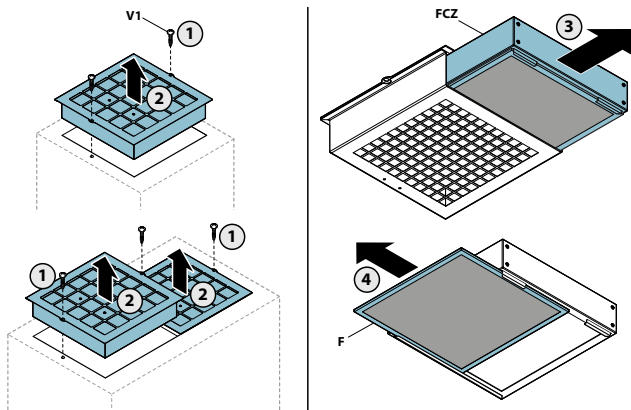
## METAL ANTI-GREASE FILTERS

It is advised to **frequently** wash the metal filters (**at least once a month**) leaving them to soak in boiling water and washing up liquid for 1 hour, taking care not to bend them. Do not use corrosive, acid or alkaline detergents. Rinse them well and wait for them to be completely dry before reassembling them. They are dishwasher safe. To extract and insert the metal anti-grease filters see the picture.



## ZEOLITE-CARBON FILTERS

**Before performing maintenance on zeolite-carbon filters (FCZ), remove the lower dust filter (F) and vacuum any deposited dust with a vacuum cleaner.** In normal use conditions, we recommend regenerating the zeolite-carbon filter every 18 months and replacing it after 3 years. Simply place it in a domestic oven at a temperature of 200°C for approximately 2 hours to regenerate it. Wait until the filter cools before reassembling it.



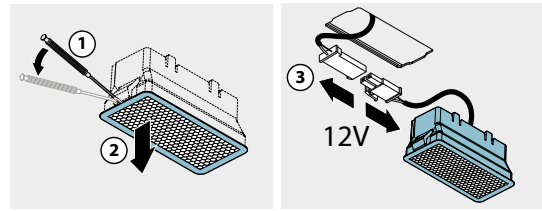
**The zeolite-carbon filter and lower dust filter cannot be washed.**

## IONISING TUBES (qualified personnel only)

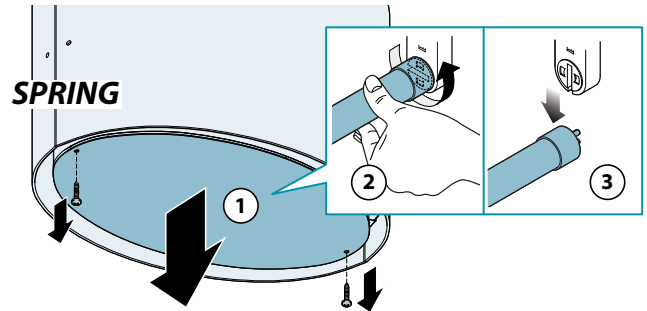
**Cut-off electricity before cleaning.** In normal use conditions, we recommend cleaning every 18 months and their replacement after 5 years. Remove the tubes from their housing and separate the metallic lining, as described in the instructions. Gently clean the tube with a cloth using ethyl alcohol. Clean the metallic lining with soap and water and thoroughly rinse it. **Make sure it is WELL DRIED (placing in a 50°C oven for 10 minutes is recommended) before put it back on the tube.**

## LIGHTING

The range hood is equipped with high efficiency, low consumption LED spotlights with extremely long duration under normal use conditions. Should the LED spotlight need to be replaced, proceed as shown in the figure.



Fluorescent tubes mod. (T5 13W) **SPRING** only.



## DISPOSAL AFTER END OF USEFUL LIFE

The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance means that **the product is WEEE**, i.e. "Waste electrical and electronic equipment", accordingly **it must not be disposed of with unsorted waste** (i.e. with "mixed household waste"), but it must be disposed of separately so that it can undergo specific operations for its re-use, or a specific treatment, to remove and safely dispose of any substances that may be harmful to the environment and remove the raw materials that can be recycled. Proper disposal of these products contributes to saving valuable resources and avoid potential negative effects on personal health and the environment, which may be caused by inappropriate disposal of waste. You are kindly asked to contact your local authorities for further information regarding the designated waste collection points nearest to you. Penalties for improper disposal of such waste can be applied in compliance with national regulations.

### INFORMATION ON DISPOSAL IN EUROPEAN UNION COUNTRIES

The EU WEEE Directive was implemented differently in each country, accordingly, if you wish to dispose of this appliance we suggest contacting your local authorities or dealer to find out what the correct method of disposal is.

### INFORMATION ON DISPOSAL IN NON-EUROPEAN UNION COUNTRIES

The crossed-out wheeled bin symbol is only valid in the European Union: if you wish to dispose of this appliance in other countries, we suggest contacting your local authorities or dealer to find out what the correct method of disposal is.

**WARNING!**

The Manufacturer reserves the right to make changes to the equipment at any time and without prior notice. Printing, translation and reproduction, even partial, of this manual are bound by the Manufacturer's authorisation. Technical information, graphic representations and specifications in this manual are for information purposes and cannot be divulged. This manual is written in Italian. The Manufacturer is not responsible for any transcription or translation errors.

# falmec

**FALMEC S.p.A.**

31029 VITTORIO VENETO (Treviso) - ITALY - Zona Industriale - Via dell'Artigianato, 42  
[www.falmec.com](http://www.falmec.com)

**Codice / Code**  
**Matricola / Serial Number**

┌

┐

└

┘